

DODATOK č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

Kód projektu: **SK 2009 EIF P3/2 IP**

Názov projektu: **Zvyšovanie kvalifikácie pedagógov pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č. 2“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR, splnomocnený ministrom
vnútra SR pod č.p.: KM-OPVA2-2010/001131 zo dňa 6.
septembra 2010

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

názov: **Nadácia Milana Šimečku**

IČO: 173 14 178

DIČ: 2020832022

Sídlo: Panenská 4, 811 03 Bratislava

Právna forma: nadácia

zastúpený: Ing. Martina Maženská,

funkcia: výkonná riaditeľka Nadácie Milana Šimečku

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli na tomto dodatku:

- 1) V článku 7 - Financovanie projektu bod 15 znie: „Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do **20. 9. 2011**. V prípade predĺženia doby realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 4 Zmluvy musí byť záverečné zúčtovanie predložené najneskôr posledný deň piateho mesiaca po mesiaci, kedy bola realizácia Projektu ukončená. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.“
- 2) Príloha č. 1 (žiadosť o grant) grantovej zmluvy č. SK 2009 EIF P3/2 IP zo dňa 21. 4. 2010 sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tohto dodatku. Predmetná zmena sa

týka aktivít realizačnej fázy projektu a konkrétne spočíva v zlúčení tréningu pre učiteľov č. 2 a pôvodne plánovaného hodnotiaceho seminára č. 1 a v realizácii tréningu pre učiteľov č. 3, ktorý nahradí hodnotiaci seminár č. 2, čím dochádza k zníženiu počtu celkového počtu aktivít projektu z 12 na 11, za súčasného zachovania pôvodne plánovaných cieľov a výstupov projektu. Zároveň dochádza k zmene počtu očakávaného ukazovateľa projektu – výstupového indikátora s názvom Počet vzdelávacích kurzov na 3.

- 3) Príloha č. 2 (rozpočet) grantovej zmluvy č. SK 2009 EIF P 3/2 IP zo dňa 21.4.2010 sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí Prílohu č. 2 tohto dodatku. Zmena spočíva v presune prostriedkov z kapitoly rozpočtu 2. Cestovné náklady a náklady na pobyt, kapitoly rozpočtu 4. Nájom nehnuteľnosti a kapitoly 6. Subdodávky do kapitoly 7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ. Úpravami uvedenými v predkladanom materiáli nedochádza k navýšeniu celkovej schválenej výšky grantu.

Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť grantovej zmluvy č. SK 2009 EIF P 3/2 IP.

Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú bez zmeny.

Dodatok č. 1 sa vyhotovuje v 4 vyhotoveniach, pričom jedno vyhotovenie obdrží zodpovedný orgán, druhé konečný príjemca, tretie platobná jednotka a štvrté ostáva Sekcii legislatívy a vonkajších vzťahov.

Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

zodpovedný orgán

konečný príjemca

Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Meno a priezvisko: Ing. Martina Maženská

Funkcia:

vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR na
základe plnomocenstva pod č.p.: KM-OPVA2-
2010/001131 zo dňa 6. septembra 2010

Funkcia:

výkonná riaditeľka Nadácie Milana Šimečku

Podpis:

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2009 EIF

Názov žiadateľa :	Nadácia Milana Šimečku
-------------------	------------------------

Kód projektu	
--------------	--

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Nadácia Milana Šimečku	
Skrátený názov (ak sa používa):		NMŠ	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	81103	Bratislava I	Panenská 4
Právna forma	nadácia		
IČO	17314178	DIČ	2020832022
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Ing.	Martina	Maženská	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	066 01	Humenné	Nemocničná 11
Telefón (aj predvoľbu)	02 5443 3552	Fax	02 5443 3552
E-mail	martina@nadaciams.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	Laco Oravec, Mgr.		
Funkcia	programový riaditeľ		
Adresa (vrátane PSČ)	Panenská 4, 81103 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	02 5443 3552	Fax	02 5443 3552

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu. Nemá však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

E-mail	laco@nadaciams.sk
--------	--

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA		
Rok vzniku organizácie	1991	
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	1991	
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	Nadácia Milana Šimečku je ľudskoprávna mimovládna organizácia, ktorá sa od svojho vzniku v roku 1991 venuje presadzovaniu demokracie a harmonického spolunažívania majority a menšín. V súčasnosti realizujeme tri hlavné programy: <i>Výchova k ľudským právam je ľudským právom</i>; <i>S Rómami žiť budeme. Ide o to ako...</i> a <i>Osudy tých, ktorí prežili holokaust</i>. Predkladaný projekt spadá do prvého z menovaných programov, ktorý má v našej nadácii najdlhšiu históriu. Za takmer 15 rokov sme vyškolili vyše 2000 učiteľov a vydali 20 metodických a iných publikácií v tejto oblasti. V posledných piatich rokoch sa zameriavame osobitne na oblasť multikultúrnej výchovy a vzdelávania a venujeme sa aj otázkam migrácie a migrantským komunitám na Slovensku.	
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Nadácia nevlastní žiadne nehnuteľnosti. Sídlim v prenajatých priestoroch na Panenskej ulici v Bratislave, plne vybavenej počítačmi a ďalšou technikou. V nadácii pracuje 11 osôb, osem v Bratislave, traja na východnom Slovensku. Ročne hospodárime s rozpočtom približne 200.000 EUR.	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Martina Maženská	výkonná riaditeľka

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené vašou organizáciou počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy SK 2009 EIF, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

Nadácia Milana Šimečku každoročne realizuje približne 20 projektov rôzneho zamerania i rozsahu. Patríme medzi najstaršie mimovládne organizácie a máme veľa skúseností s manažmentom projektov rôznych typov. Boli sme zapojení do viacerých predvstupových projektov a taktiež získali niekoľko grantov zo štrukturálnych fondov. Najrelevantnejšie projekty pre oblasť podporovaných aktivít predstavujú:

Projekt 1 - Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému (2009)

a) cieľ a miesto realizácie projektu: Hlavným cieľom projektu je výskum bariér pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín a vytvorenie a experimentálne overovanie nových nástrojov ich integrácie vo formálnom vzdelávaní.

b) očakávané výsledky projektu: záverečná správa z výskumu, v ktorej budú identifikované bariéry integrácie na základe analýzy politík a terénnych zistení od učiteľov a žiakov migrantského pôvodu. Správa bude obsahovať aj súbor odporúčaní pre tvorcov vzdelávacej politiky a prehľad dobrých praktík z krajín s bohatými skúsenosťami s integráciou cudzincov vo vzdelávaní.

c) celkové náklady: 49 547,80 EUR

d) finančné zdroje: Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín

e) úloha organizácie v projekte: koordinácia projektu, spracovanie prierezovej analýzy, spracovanie metodík a príkladov dobrej praxe, organizácia seminára a sympózia

partner projektu: Centrum pre výskum etnicity a kultúry

Projekt 2 - Multikultúrne vzdelávanie (2005-2007)

a) cieľ a umiestnenie projektu: Cieľom projektu bolo zavedenie prvkov multikultúrnej výchovy a vzdelávania do slovenského vzdelávacieho systému zvyšovaním interkultúrnych kompetencií a rozvojom interkultúrnych zručností slovenských učiteľov základných a stredných škôl.

b) výsledky projektu: cyklus štyroch tréningov pre učiteľov a učiteľky základných a stredných škôl *Budovanie interkultúrnej spoločnosti*, metodická príručka *Multi-Kulti na školách – metodická príručka pre multikultúrnú výchovu* (Nadácia Milana Šimečku, Bratislava 2007), zbierka esejí *Kultúra ako emócia – multikultúrna zbierka esejí (nielen) o „nás“* (Nadácia Milana Šimečku, Bratislava 2007).

c) náklady: 1.300.000,- Sk

d) finančné zdroje: grant nemeckej nadácie Erinnerung, Verantwortung, Zukunft Stiftung

e) úloha organizácie v projekte: koncepčná príprava a organizácia štyroch tréningov, koordinácia autorského tímu metodickej príručky a zbierky esejí

partneri projektu: Katedra občianskej a etickej výchovy, Pedagogická fakulta Univerzity Komenského, Združenie Orava pre demokraciu vo vzdelávaní

Projekty 3 a 4 - Migrácia a nové menšiny vo vzdelávaní (2007) a Migranti medzi nami (2008)

a) cieľ a umiestnenie projektov: Cieľom oboch projektov bolo zvýšiť informovanosť o problematike migrácie a vzniku tzv. nových menšín (komunit migrantov) na Slovensku; začleniť problematiku migrácie a jej dopadov do slovenského vzdelávacieho systému a zvýšiť mieru participácie študentov na ďalšej diseminácii poznatkov skvalitnením ich pedagogických zručností. Primárnou **cieľovou skupinou** boli vysokoškolskí študenti pedagogického zamerania.

b) výsledky projektov: metodický materiál o problematike migrácie a vzniku nových menšín na Slovensku – kapitola *Migranti* začlenená do metodickej príručky *Multi-Kulti na školách*; víkendová škola o problematike migrácie pre študentov Pedagogickej fakulty UK; festival Týždeň nových menšín (3 ročníky), zbierka esejí s osobnými príbehmi migrantov a cudzincov žijúcich na Slovensku

c) náklady: 445.500,- Sk a 537.200,-Sk

d) finančné zdroje: granty Slovenskej agentúry pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu (SAMRS) kofinancované zo zdrojov NMŠ

e) úloha organizácie v projektoch: metodická a organizačná príprava víkendovej školy, editorstvo a odborná redakcia kapitoly *Migranti*, organizácia festivalu

partneri projektu: Katedra občianskej a etickej výchovy, Pedagogická fakulta Univerzity Komenského

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)	
Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	2006 celkový príjem: 7.472 tis. Sk / 248 tis. Eur - z toho dotácie/NFP: 6.171 tis. Sk / 204 tis. Eur 2007 celkový príjem: 5.604 tis. Sk / 186 tis. Eur - z toho dotácie/NFP: 4.630 tis. Sk / 153 tis. Eur 2008 celkový príjem: 5.584 tis. Sk / 185 tis. Eur - z toho dotácie/NFP: 4.813 tis. Sk / 159 tis. Eur
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	10 (vrátane živnostníkov)
Investičný majetok (v tis. Sk)	971
Ďalšie relevantné zdroje ³	Vzhľadom na dlhoročné pôsobenie má dnes nadácia širokú sieť spolupracovníkov a partnerov doma i v zahraničí. Sme členmi dvoch európskych sietí – Európskej siete ľudskoprávneho vzdelávania a vzdelávaniu k občianstvu a Európskej siete proti chudobe. Naši spolupracovníci na Slovensku reprezentujú celú škálu organizácií od akademických inštitúcií po lokálne občianske združenia. Spoluprácu prehlbujeme aj s rôznymi typmi škôl.

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☒ ÁNO ☐ NIE

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

A.7. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?

☐ ÁNO☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ

Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ?⁵☐ ÁNO☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja trvanie EÚ projektu

Granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ

Projekt, názov a referenčné číslo	Názov programu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu	Úloha žiadateľa v projekte ⁶
Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému	Európsky integračný fond	49.547,-	marec - december 2009	žiadateľ
Romani Labour Camps – Forgotten Aspect of WWII	DG Education and Culture	34.000,-	júl 2005	žiadateľ
Centrá lokálneho pracovného poradenstva	Iniciatíva EQUAL	375.000,-	marec 2004	žiadateľ
Centrum pracovného poradenstva Hermanovce	Európsky sociálny fond – Fond sociálneho rozvoja	20.000,-	január 2005	žiadateľ

⁵ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.⁶ Žiadateľ alebo partner.

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Zvyšovanie kvalifikácie pedagógov pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému

B.2. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt sa zameriava na zvyšovanie kvalifikácie pedagógov v oblasti vzdelávania detí cudzincov ako aj v aplikácii novozískaných poznatkov a zručností priamo vo vyučovaní a v mimoškolskej činnosti. Vzdelávací komponent projektu zahŕňa cyklus štyroch tréningov, v rámci ktorého sa pilotne vyškolí skupina 20 pedagógov. Vyškolení učitelia budú mať možnosť v praxi otestovať a vyhodnotiť vyvinuté metodiky a aktivity zamerané na integráciu detí cudzincov. Výskumný komponent projektu umožní sledovať priame dopady využívania nových nástrojov na vzdelávací proces, a tým aj flexibilne reagovať a prispôbiť ich obsah alebo formu špecifickým potrebám rôznych školských prostredí. Hlavné výstupy projektu zahŕňajú: *súbor vzdelávacích aktivít* zameraných na integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému a *analýzu dopadov* z testovania vyvinutých vzdelávacích aktivít na zapojených školách zhrnuté v záverečnej publikácii projektu.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE

Priorita 1	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe		
	Operačný cieľ 1.2. Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností		
Akcia	2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti		☐
Priorita 2	Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania		
	Operačný cieľ 2.3. Vykonanie komplexného výskumu v oblasti integrácie		
Akcia	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		☐
Priorita 3	Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch		
	Operačný cieľ 3.1. Prierezový rozvoj ľudských zdrojov v oblasti integračnej politiky Operačný cieľ 3.2. Vytvorenie mechanizmu vzájomnej spolupráce so sociálnymi partnermi, s komunitami a majoritnou spoločnosťou		
Akcia	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		☒
Priorita 4	Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi		
	Operačný cieľ 4. Výmena informácií a skúseností týkajúcich sa integrácie a podpora spolupráce medzi členskými štátmi EÚ		
Akcia	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		☐

B.4. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Napriek tomu, že integrácia cudzincov vo všeobecnosti a detí cudzincov špecificky sa po prijatí *Koncepcie integrácie cudzincov v SR* dostala do povedomia tvorcov verejnej politiky a čiastočne aj do verejného diskurzu, doteraz sa nepodarilo systematicky rozvinúť vzdelávacie aktivity pre profesijné skupiny, ktoré s cudzincami prichádzajú bežne do styku. Za jednu z takýchto profesijných skupín považujeme aj učiteľov a vedúcich pedagogických pracovníkov na slovenských školách.

V súčasnosti je dominantným dôvodom legálnej migrácie na Slovensko migrácia za prácou, a to z krajín EÚ aj tretích krajín. Až do prijatia *Koncepcie integrácie cudzincov v SR* v roku 2009 sa fenoménu legálnej migrácie venovala oveľa menšia pozornosť než nelegálnej či azylovej migrácii, čo sa podpísalo aj pod relatívnu nevyváženosť koncepčných dokumentov, ktoré kladli dôraz predovšetkým na nelegálnu migráciu. Pritom kategória legálnych migrantov, t. j. cudzincov s povolením na trvalý, prechodný či tolerovaný pobyt, je najpočetnejšia – k 31.12.2008 predstavovala 52 706 osôb, čo je takmer 1% celkovej populácie SR.⁷ V tom istom roku predstavoval podiel imigrantov z krajín mimo EÚ takmer 37% z celkového počtu imigrantov.

Tieto trendy majú významný vplyv na socioekonomický vývoj aj kultúrnu diverzitu spoločnosti. Otázka integrácie cudzincov, a špecificky štátnych príslušníkov tretích krajín, sa preto stáva prioritnou. Tento stav sa dotýka všetkých oblastí vrátane vzdelávania, ktoré je kľúčové predovšetkým pre znevýhodnenú podskupinu legálnych migrantov – deti. Údaje Ústavu informácií a prognóz školstva v štatistickom separáte pre základné školy v školskom roku 2008/2009 udávajú 689 žiakov s inou ako slovenskou štátnou príslušnosťou.⁸

Deťom cudzincov s povoleným pobytom na území Slovenskej republiky sa podľa § 146 ods. 2 *školského zákona* (č. 245/2008 Zb.) poskytuje výchova a vzdelávanie v základných školách a v stredných školách za tých istých podmienok ako občanom Slovenskej republiky. Avšak podľa *Monitoringu adaptácie detí vybraných skupín cudzincov, ktorí žijú a pracujú na území SR, možnosti poskytovania služieb a právnej ochrany*, ktorý realizovalo Slovenské národné stredisko pre ľudské práva v roku 2007 sa doteraz venuje minimum pozornosti otázkam profesionálnej prípravy a metodického vedenia učiteľov v oblasti jazykovej výučby a vzdelávania detí cudzincov. Učiteľom chýbajú potrebné pomôcky, učebnice a podporné materiály.

Pritom školy a osobitne učitelia plnia kľúčovú rolu pri ich efektívnej integrácii detí cudzincov. Ako sa uvádza v záverečnej správe z Monitoringu, najmä v nižších ročníkoch je príznačná väzba žiaka spravidla na triedneho učiteľa, ktorý spoznáva žiaka v rôznych situáciách v školskom prostredí, pozná jeho rodinné pomery a môže na neho vplývať z rôznych stránok, ak si získa jeho dôveru. Učitelia často poskytujú bezplatné doučovanie a vytvárajú žiakom priestor na seberealizáciu. Deti cudzincov sa k učiteľom správajú úctivo, majú prirodzený rešpekt a snahu, čo najlepšie splniť zadané úlohy.⁹ Správa zároveň konštatuje, že v budúcnosti bude mať veľký význam vzdelávanie pedagógov o otázkach migrácie a kultúrnych špecifik, a taktiež v základných metódach práce v multikulturálnom kolektíve na zabezpečenie integrácie detí cudzincov.

Predkladaný projekt vychádza z presvedčenia, že nedostatočná pozornosť venovaná zvyšovaniu kvalifikácie pedagogických zamestnancov v oblasti vzdelávania cudzincov výrazne sťažuje integráciu týchto detí do slovenského školstva aj širšej spoločnosti.

Slovenský vzdelávací systém zároveň prechádza zmenami predovšetkým v oblasti obsahu vzdelávania, ako aj v nastavení parametrov ďalšieho vzdelávania a kariérneho rastu pedagógov. Najvýznamnejším legislatívnym nástrojom zmien sa stal Zákon č. 245/2008 Zb. o výchove a vzdelávaní. Ministerstvo školstva a Štátny pedagogický ústav na jeho základe vypracovali štátny vzdelávací program, ktorý definuje rámcové obsahy aj vzdelávacie štandardy jednotlivých vzdelávacích oblastí, ktorých naplnenie je pre školy záväzné. Na druhej strane, základné aj stredné

⁷ Údaj ÚHCP k 31.12.2008.

⁸ Údaj ÚIPŠ k 15.9.2008

⁹ Monitoring, s. 16.-7.

školy majú možnosť prispôbiť obsah poskytovaného vzdelávania v rámci svojich školských vzdelávacích programov, v ktorých môžu flexibilnejšie reagovať na potreby a záujmy svojich žiakov, kapacity pedagógov, technické možnosti školy, ako aj na lokálne prostredie komunit, z ktorých ich žiaci pochádzajú. Možnosť do istej miery ovplyvňovať školské kurikulum otvára priestor pre zakomponovanie viacerých tém a metód vyučovania, ktoré môžu reflektovať meniacu sa štruktúru celej spoločnosti smerom k etnickej a kultúrnej rozmanitosti, a to aj vďaka vplyvu migrácie. Otázne však je, nakoľko sú súčasné školy pripravené reagovať na tieto spoločenské zmeny a nakoľko im na to reformovaný vzdelávací systém poskytuje účinné nástroje.

Z našich skúseností pri práci s učiteľmi na všetkých stupňoch vzdelávacieho systému vyplýva, že pedagógovia nemajú takmer žiadne možnosti na zvyšovanie svojej kvalifikácie s ohľadom na vzdelávacie potreby detí migrantov. Tento deficit je prítomný už vo vysokoškolskom vzdelávaní pedagogického zamerania a ďalej sa prehľbuje nedostatočnou ponukou ďalšieho vzdelávania počas ich učiteľského pôsobenia. Pritom aj učitelia v najodľahlejších obciach Slovenska sú čoraz častejšie vystavovaní situácii, keď sa im v triede ocitne dieťa cudzinca, ktoré spravidla slabo ovláda vyučovací jazyk, má odlišné kultúrne zázemie a z toho vyplývajúce vyznávané hodnoty aj vzorce správania.

Realizácia navrhovaného projektu je výsostne aktuálna taktiež vzhľadom na prijatie *Zákona č. 317/2009 Zb. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch*, podľa ktorého má pedagogický zamestnanec pri výkone pedagogickej činnosti (o.i.) právo na:

e) *výber a uplatňovanie pedagogických a odborných metód, foriem a prostriedkov, ktoré utvárajú podmienky pre učenie a sebarozvoj detí, žiakov alebo poslucháčov a rozvoj ich kompetencií,*

f) *kontinuálne vzdelávanie a profesijný rozvoj (par. 5, ods. 1)*

Pedagogický zamestnanec je taktiež (o.i.) povinný:

h) *udržiavať a rozvíjať svoje profesijné kompetencie prostredníctvom kontinuálneho vzdelávania alebo sebarozvíjania. (par. 5, ods. 1)*

Podľa aktuálnych Pedagogicko-organizačných pokynov na školský rok 2009/2010 sa do plánov práce škôl a do tematických plánov pre jednotlivé predmety majú zapracovať *úlohy súvisiace s výchovou v duchu humanizmu a so vzdelávaním v oblasti ľudských práv, práv dieťaťa, predchádzania všetkých foriem diskriminácie, xenofóbie, intolerancie a rasizmu*. Zriaďovateľom škôl a ich riaditeľom sa zároveň odporúča:

- vytvoriť podmienky na zabezpečenie ďalšieho vzdelávania k získaniu multietnických a multikultúrnych kompetencií učiteľov,

- vytvárať priaznivé multikultúrne prostredie na školách (prostredníctvom chápaného a kritického spôsobu štúdia jednotlivých kultúr napomôcť žiakom porozumieť iným kultúram) (POP 2009/2010, s. 12)

Predkladaný projekt vytvára možnosť na vyvinutie a aplikovanie nástrojov ďalšieho vzdelávania pedagógov v oblasti vzdelávania detí cudzincov ako aj v aplikácii novozískaných poznatkov a zručností priamo vo svojom vyučovaní. Výskumná časť predkladaného projektu zároveň umožňuje identifikovať mnohé problémy, prekážky a bariéry v uplatňovaní vytvorených metodických postupov a poskytuje veľmi dôležitú spätnú väzbu jednak metodikom ako aj samotným učiteľom. Výskumný komponent zároveň umožňuje sledovať priame dopady využívania nových nástrojov na vzdelávací proces, a tým aj flexibilne reagovať a prispôbiť ich obsah alebo formu priamo v procese aplikácie nástrojov integrácie vo vzdelávaní.

Projekt zároveň priamo nadväzuje na realizáciu projektu *Integrácia detí príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému*, ktorý Nadácia Milana Šimečku realizuje spolu s Centrom pre výskum etnicity a kultúry v rámci ročného programu 2007-2008. Hlavným cieľom stále prebiehajúceho projektu je identifikovať bariéry integrácie detí štátnych príslušníkov tretích krajín za účelom vytvorenia nových integračných nástrojov v slovenskom vzdelávacom systéme.

Z prierezovej analýzy dokumentov v oblasti vzdelávania, migračnej a integračnej politiky, ktorá bola v rámci projektu vytvorená, vyplývajú nasledujúce závery:

- v súčasnosti nie je definovaný cieľový stav integrácie detí cudzincov, vrátane detí štátnych príslušníkov tretích krajín, do vzdelávacieho systému ani nástroje na hodnotenie pokroku pri ich integrácii
- indikátory integrácie detí do vzdelávacieho systému sú definované nejednoznačne a

nedostatočne

- nedostatočne sú vyvinuté aj obsahové a výkonové štandardy na vzdelávanie detí cudzincov v slovenskom vzdelávacom systéme
- absentujú metodiky na vzdelávanie detí cudzincov
- absentuje systematické vzdelávanie pedagogických pracovníkov za účelom zvyšovania kvalifikácie pri vyučovaní detí cudzincov

Tieto závery korešpondujú aj s predbežnými zisteniami kvalitatívneho výskumu bariér integrácie do vzdelávacieho systému:

- učitelia na slovenských školách nie sú dostatočne pripravení na vzdelávanie detí cudzincov
- doterajší nízky počet detí cudzincov na slovenských školách umožňoval individuálny prístup vo vzdelávaní, čo uľahčovalo aj čiastočnú integráciu takýchto detí; pri vyššom počte detí cudzincov na školách však už súčasné kapacity (personálne, finančné a i.) nebudú postačovať
- efektívna integrácia detí zatiaľ závisí len od individuálnych schopností a ochoty učiteľov, systém neposkytuje dostatočné možnosti ďalšieho vzdelávania a poradenstva
- učitelia nemajú identifikované rôzne potreby detí cudzincov, sústreďujú sa obvykle len na odstraňovanie jazykovej bariéry, pričom na ostatné aspekty im nezostáva priestor
- pozitívnym záverom z výskumu je zistenie, že učitelia aj vedúci pedagogickí pracovníci sú zväčša otvorení alternatívnym formám vzdelávania a privítali by aj aktivity štátnych a mimovládnych organizácií, ktoré by boli zamerané na zlepšenie situácie vo vzdelávaní detí cudzincov
- vzťahy medzi žiakmi a deťmi cudzincov sú v súčasnosti dobré, čo vytvára pozitívnu atmosféru a potenciál na rozvíjanie množstva aktivít na integráciu detí cudzincov aj scitlivovanie detí štátnych príslušníkov SR

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy

Keďže strategickým cieľom EIF je podporovať úsilie Slovenskej republiky zjednodušiť integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín s rozdielnym ekonomickým, sociálnym, kultúrnym, náboženským, jazykovým a etnickým pôvodom do našej spoločnosti, predkladaný projekt sa zameriava na bazálnu podmienku takejto integrácie, a sice plnohodnotné začlenenie detí ako znevýhodnenej podskupiny príslušníkov tretích krajín do formálneho vzdelávacieho systému. Iba začlenením v tejto oblasti možno dosiahnuť integráciu do širšej spoločnosti. V súlade so všeobecnými princípmi integrácie do akéhokoľvek cudzieho prostredia je takéto začlenenie možné len pri ochote, akceptácii a spolupráci oboch strán – domáceho obyvateľstva aj cudzincov, v tomto prípade štátnych príslušníkov tretích krajín. Avšak okrem individuálnej ochoty a snahy je pre úspešnú integráciu nevyhnutná aj existencia podporných štruktúrnych mechanizmov. V prípade vzdelávacieho systému je to kurikulum upravené na potreby detí cudzincov, metodické zabezpečenie vyučovacieho procesu, dostupnosť jazykového vzdelávania, či nástroje extrakurikulárneho výchovného pôsobenia.

Projekt svojím nastavením napĺňa zámery **Priority 3: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov**, a to so špecifickým zameraním na budovanie kapacít (zvyšovanie povedomia a rozvíjanie zručností) pedagógov a vedúcich pedagogických pracovníkov. Projekt zároveň vo vybranej profesnej skupine z dlhodobého hľadiska pomôže naplňať Operačný cieľ 3.1. – Prierezový rozvoj ľudských zdrojov v oblasti integračnej politiky. V rámci Akcie A3 je projekt zacielený na učiteľov vo formálnom vzdelávacom systéme – na úrovni základných škôl (primárneho a nižšieho sekundárneho stupňa vzdelávania). Pod budovaním kapacít vybranej cieľovej skupiny rozumieme zvyšovanie znalostí o problematike migrácie, tréning zručností zameraných na medzikultúrne porozumenie a integráciu žiakov rôznych kultúr do vyučovacieho aj mimoškolského kontextu pri rešpektovaní ich kultúrnej a náboženskej identity, sociálneho a hodnotového zázemia.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Vzhľadom na nastavenie projektu bude pri jeho realizácii nevyhnutné nadviazať dlhodobejšiu spoluprácu so skupinou učiteľov, ktorí sa budú zúčastňovať cyklu tréningov a zároveň sa aktívne podieľať na testovaní vyvinutých aktivít vo svojom vyučovaní. Miera úspešnosti realizovaných aktivít bude priamo závisieť od aktívnej participácie cieľovej skupiny.

Nadácia Milana Šimečku má bohaté skúsenosti s organizáciou seminárov a tréningov pre učiteľov a na základe nich sa neobávame nezáujmu zo strany učiteľov. Jediným relevantným rizikom je udržanie vybraných účastníkov počas realizácie celého projektu, a to predovšetkým z časových a kapacitných dôvodov. Harmonogram projektu je aj z toho dôvodu nastavený tak, aby sa učitelia mohli plnohodnotne zúčastniť všetkých tréningov v rámci cyklu a aby ich termíny nekolidovali s inými predvídateľnými okolnosťami počas dvoch školských rokov (obdobia ukončovania školského roka a polroka, termíny prázdnin a pod.).

Okrem týchto opatrení plánujeme na eliminovanie spomínaného rizika využiť aj ďalšie nástroje:

- upovedomiť vedúcich pedagogických pracovníkov o zapojení ich kolegov do cyklu tréningov (ich súhlas bude súčasťou návratky-závaznej prihlášky);
- poskytovať poradenský servis a podporu počas celej realizácie kurzu a špecificky v obdobiach medzi jednotlivými tréningami.

Vytváranie metodických nástrojov a aktivít nepovažujeme za rizikovú oblasť, keďže Nadácia Milana Šimečku má bohaté skúsenosti s tvorbou metodických materiálov aj s ich testovaním. Metodiky zacielené na integráciu detí cudzincov v slovenskom kontexte stále absentujú, avšak výstupy z aktuálne realizovaného projektu (príklady dobrej praxe zo zahraničia a pilotné aktivity) poskytnú dobrý základ na ich dopĺňanie a paralelné testovanie. Navyše, v rámci obsahovej reformy školstva sa otvoril veľký priestor na modifikáciu celého kurikula, na profilovanie škôl podľa záujmu a potrieb žiakov a podľa špecifik regiónov a miestnych komunít. Z tohto dôvodu považujeme implementáciu navrhovaných aktivít za jednu z možností ako prispieť k systematickému začleňovaniu daných tém a metód do školských vzdelávacích programov a časovo-tematických plánov jednotlivých vzdelávacích oblastí.

Výskumný komponent zároveň umožní flexibilne reagovať na potenciálne vzniknuté problémy počas testovania, teda vzdelávacieho komponentu projektu. Výskumné aktivity budú nastavené tak, aby poskytovali priebežnú spätnú väzbu realizátorom projektu aj samotným učiteľom. Tým chceme dosiahnuť, aby vytvorené nástroje vzdelávania boli akceptované a prakticky využívané učiteľmi aj žiakmi, a aby sa tieto cieľové skupiny aktívne spolupodieľali nielen na ich aplikácii, ale aj na samotnom vyvíjaní.

Potenciálnym rizikom je taktiež zabezpečenie dostatočnej dostupnosti výstupov projektu pre širokú skupinu učiteľov na Slovensku. Na zníženie tohto rizika plánujeme prezentovaniu výstupov venovať jednu celú aktivitu projektu – odborné sympóziu, o organizácii ktorého budeme potenciálnych záujemcov informovať prostredníctvom tradičných profesijných kanálov (periodík rôznych vzdelávacích inštitúcií, internetových portálov a prostredníctvom neformálnych sietí). Navyše, všetky výstupy projektu, vrátane aktivít a metodík využiteľných priamo na vyučovaní, budú sprístupnené v sťahuteľnej podobe aj na novovznikajúcom špecializovanom portáli venovanom multikultúrnej výchove a vzdelávaniu – www.multikulti.sk. Portál bude verejne sprístupnený už na jeseň 2009.

B.5. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, NADNÁRODNÉ, NÁRODNÉ ALEBO REGIONÁLNE ATĎ. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Predkladaný projekt vychádza z princípov integrácie prisťahovalcov v Európskej únii zakotvených v *Smernici Rady 2003/109/ES o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom* a v *Uznesení Európskeho parlamentu o stratégiách a prostriedkoch na integráciu prisťahovalcov v Európskej únii 2006/2056 (INI)*.

Na Slovensku boli v uplynulých rokoch taktiež prijaté viaceré strategické dokumenty, ktoré sa aspoň čiastočne dotýkajú problematiky vzdelávania detí migrantov, vrátane štátnych príslušníkov tretích krajín. Z hľadiska celkovej integračnej politiky projekt vychádza z prednedávnom prijatej *Koncepcie integrácie cudzincov v Slovenskej republike (2009)*, ktorá nadväzuje na *Koncepciu migračnej politiky SR (2005)*.

Z perspektívy vzdelávacej politiky projekt vychádza z *Rozpracovania Koncepcie migračnej politiky SR na podmienky rezortu školstva (2005)* a *Národného plánu výchovy a vzdelávania k ľudským právam na roky 2005 – 2014*. Projekt zároveň reaguje na významné zmeny, ktoré priniesla obsahová reforma regionálneho školstva, a to predovšetkým prijatím *Zákona č. 245/2008 Zb. o výchove a vzdelávaní* a *Zákona č. 317/2009 Zb. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch* a v nadväznosti na to na proces vytvárania štátnych a školských vzdelávacích programov ako aj ďalšieho vzdelávania pedagogických zamestnancov.

B.6. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

(popis/kvantifikácia cieľovej skupiny)

Priamo zapojené cieľové skupiny:

- testovacia skupina učiteľov základných škôl: 20
- deti štátnych príslušníkov tretích krajín s legálnym pobytom v SR: 30

Nepriamo ovplyvnené cieľové skupiny:

- deti štátnych príslušníkov tretích krajín s legálnym pobytom v SR
- učitelia a vedúci pedagogickí zamestnanci základných a stredných škôl
- tvorcovia štátnej, regionálnej a lokálnej verejnej politiky v oblasti vzdelávania
- experti v oblasti vzdelávania (pedagogické fakulty, metodicko-pedagogické centrá, školskí inšpektori):
- predstavitelia lokálnej samosprávy a zriaďovatelia škôl
- majoritné obyvateľstvo v lokalitách s vyšším zastúpením štátnych príslušníkov tretích krajín

Predpokladaný dopad na cieľové skupiny:

Naplnením hlavného a čiastkových cieľov vznikne súbor metodík a aktivít vo vyučovaní aj v mimoškolskej činnosti, ktoré budú otestované a priamo využiteľné v školskej praxi. Výchovné a vzdelávacie aktivity budú nastavené modulárne, t.j. otestované verzie aktivít budú prispôsobiteľné, „šité na mieru“ špecifickým potrebám učiteľov mimo okruhu tých, ktorí sa budú podieľať na prvotnom testovaní. Výsledný súbor otestovaných metodík a aktivít bude recenzovaným a voľne dostupným zdrojom pre všetkých učiteľov na Slovensku, ktorí vo svojej triede či škole prichádzajú alebo potenciálne budú prichádzať do styku s deťmi cudzincov. Využívaním súboru aktivít po skončení projektu možno dlhodobo ovplyvniť integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín a ich inkluzívne vzdelávanie spolu s deťmi majoritného a minoritného pôvodu.

B.7. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ¹⁰	Bratislavský, Trnavský, Nitriansky, Trenčiansky, Žilinský, Banskobystrický, Košický, Prešovský
Členský štát EÚ	

B.8. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU¹¹

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	1.5.2010
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	14
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	30.6.2011

B.9. CIELE PROJEKTU¹²

(hlavný cieľ projektu, špecifické ciele projektu)

Hlavný cieľ projektu:

Vyvinúť a otestovať vzdelávacie nástroje zamerané na integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému.

Špecifické ciele projektu:

I. Na základe identifikovaných bariér vyvinúť vzdelávacie nástroje zamerané na integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému.

II. Vyškoliť skupinu učiteľov základných škôl a v spolupráci s nimi otestovať vyvinuté vzdelávacie nástroje priamo vo vyučovaní a v mimoškolských aktivitách.

III. Vyhodnotiť dopady implementácie vyvinutých vzdelávacích nástrojov.

IV. Sprístupniť otestované vzdelávacie nástroje širšej pedagogickej aj nepedagogickej verejnosti.

B.10. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

Pri každej aktivite je potrebné uviesť aj jej výstup a prepojenie na špecifický cieľ

FÁZA	AKTIVITA	VÝSTUP	ŠP. CIEĽ
I. Prípravná: Vyvinutie nástrojov integrácie vo vzdelávaní	Aktivita 1. Príprava metodiky a programu	program a harmonogram cyklu tréningov, súbor spracovaných aktivít na účely testovania, časovo-tematický harmonogram realizácie, záznamové hárky z testovania aktivít, študijné podklady k téme migrácie a multikulúrnej výchovy	I
	Aktivita 2. Identifikácia očakávaní a potrieb vzdelávania učiteľov	materiál s vyhodnotením očakávaní, identifikovanými potrebami a podklady pre navrhnutie metodológie výskumu	III
	Aktivita 3. Tréning 1	skupina 20 vyškolených učiteľov, vyplnené hodnotiace dotazníky k tréningu, vyplnené záznamové hárky	II

¹⁰ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

¹¹ Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred 31. decembrom 2010.

¹² Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt naplní príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2009 EIF.

II. Realizačná: Testovanie nástrojov integrácie vo vzdelávaní		z individuálnych a skupinových rozhovorov, individuálne časovo-tematické plány na testovanie aktivít	
	Aktivita 4. Terénne testovanie	záznamové hárky z testovania aktivít	II, III
	Aktivita 5. Tréning 2	podklady na vyhodnotenie testovaných aktivít, spracované návrhy na vylepšenie a doplnenie individuálne plány na začlenenie aktivít zameraných na integráciu detí cudzincov	II
	Aktivita 6. Spracovanie výstupov	súbor štandardizovaných a metodicky spracovaných aktivít	II, III, IV
	Aktivita 7. Tréning 3	vypracované záznamy z externého hodnotenia implementácie aktivít, finalizované individuálne plány, spracované návody na sebahodnotenie pedagogickej činnosti	II
	Aktivita 8. Nastavenie parametrov/indikátorov hodnotenia pri implementácii nástrojov vo vzdelávaní	poznámky a nahrávky z priebehu tréningov a testovania, metodológia skúmania dopadov, zoznam indikátorov hodnotenia dopadov	III
	Aktivita 9. Skúmanie dopadov aplikácie vzdelávacích nástrojov na vzdelávaciu prax – zúčastnené pozorovanie na školách	vyplnené observačné hárky, poznámky z pozorovania, nahrávky a prepisy rozhovorov, nahrávky a prepisy focusových skupín, podklady pre spracovanie výsledkov	III
	Aktivita 10. Spracovanie analýzy dopadov	analýza dopadov	III
III. Diseminačná: Diseminácia nástrojov	Aktivita 11. Sympózium	program sympózia, prezentácie účastníkov, mediálne výstupy	IV

B.11. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, max. 4 formáty A4

Predkladaný projekt na základe vyššie uvedených východísk kombinuje vzdelávacie aktivity zacielené na učiteľov s výskumnými postupmi zameranými na analýzu dopadov pri využívaní novovyvinutých vzdelávacích nástrojov. Takéto výskumno-vzdelávacie nastavenie projektu si vyžaduje aktívne zaangažovanie primárnej cieľovej skupiny projektu – učiteľov základných škôl. Na zabezpečenie kvalitných a pre integračnú politiku v oblasti vzdelávania osožných výstupov žiadateľ spolu s partnerom zadefinoval **4 čiastkové ciele projektu a 11 aktivít**, ktoré zahŕňajú **3 tréningy** a zároveň riešia **3 výskumné úlohy**.

Aktivity predkladaného projektu sú rozdelené na vzdelávací a výskumný komponent.

FÁZY A AKTIVITY PROJEKTU

I. Vyvinutie nástrojov integrácie vo vzdelávaní (prípravná fáza)

Vzdelávací komponent

Vzhľadom na relatívnu krátkosť trvania v súčasnosti realizovaného projektu nebolo možné pripraviť ucelené učebné postupy na systematickú integráciu detí cudzincov do slovenského vzdelávacieho systému. Avšak výstupy z výskumných aj vzdelávacích aktivít realizovaného projektu považujeme za dobrý základ pre dlhodobé vyvíjanie takýchto integračných nástrojov, a tým aj trvalú udržateľnosť výstupov oboch projektov. V rámci predkladaného projektu sa preto hodláme zamerať predovšetkým na vyvíjanie a testovanie integračných nástrojov vo vzdelávaní. Tento hlavný cieľ plánujeme realizovať prostredníctvom cyklu 4 tréningov s učiteľmi základných škôl z celého Slovenska.

Aktivita 1. Obsahová príprava metodických nástrojov a rámcového programu 3 tréningov

Na obsahovú prípravu cyklu tréningov využijeme metodiky výchovy k ľudským právam a multikultúrnej výchovy, ktoré sme vyvinuli v minulosti, doplnené o výstupy aktuálne realizovaného projektu. Už na začiatku realizácie tak budeme mať k dispozícii aj metodiky zamerané špecificky na integráciu detí cudzincov:

- príklady dobrej praxe zo zahraničia v oblasti integrácie migrantov do vzdelávacieho systému (v súčasnosti v štádiu prípravy)
- súbor pilotných metodík a aktivít, ktorých cieľom je postupná integrácia detí rozličného kultúrneho pôvodu do vyučovacieho procesu, triedneho aj školského kolektívu (výpovede mladých ľudí s migrantským pôvodom získané a spracovávané metódou *oral history*)

Rámcové zameranie jednotlivých tréningov

Počas realizácie projektu plánujeme zorganizovať cyklus tréningov pre skupinu 20 učiteľov základných škôl z celého Slovenska. Medzi hlavné ciele cyklu tréningov patrí:

- Zmapovanie školského prostredia účastníkov a účastníčok s dôrazom na vplyv prítomnosti detí migrantského pôvodu na vyučovanie aj mimoškolské aktivity.
- Predstavenie základných faktov o fenoméne migrácie a o štruktúre migrantov žijúcich na Slovensku.
- Tréning zručností zameraných na vytváranie školského prostredia, ktoré rešpektuje a podporuje kultúrnu a náboženskú rozmanitosť.
- Zdieľanie skúseností zo začleňovania tém a testovaných aktivít súvisiacich s migráciou a životom migrantov do vyučovania

Metodológia tréningov

Pri dizajnovaní programu tréningov budeme vychádzať z inovatívnych a participatívnych metód zážitkového učenia, ktoré je veľmi efektívnym a doposiaľ málo využívaným spôsobom, ktorým možno dosiahnuť všestranný kognitívny, emocionálny aj hodnotový rozvoj dieťaťa. Odskúšaním, pripomienkovaním a praktickým otestovaním vo vlastnom vyučovacom procese tak chceme ďalej prehľbovať spoluprácu medzi a s učiteľmi, ktorí už majú skúsenosti s vyučovaním detí migrantov.

Kritériá výberu účastníkov

Na základe verejnej výzvy plánujeme osloviť učiteľov základných škôl na celom Slovensku, ktorí v aktuálnom školskom roku 2009/2010 vyučujú aspoň jedno dieťa s migrantským pôvodom mimo krajín EÚ. Za dieťa s migrantským pôvodom na účely tohto projektu považujeme dieťa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo dieťa, ktoré už môže byť (spolu s rodičmi) občanom SR, avšak aspoň jeden z jeho rodičov má pôvod v tretej krajine. Hlavným dôvodom na stanovenie takéhoto kritéria je výber učiteľov, ktorí majú priamu skúsenosť s vyučovaním takýchto detí a môžu tak bezprostredne aplikovať poznatky a zručnosti, ktoré získajú počas cyklu tréningov.

Predkladaný projekt na základe vyššie uvedených východísk kombinuje vzdelávacie aktivity zacielené na učiteľov s výskumnými postupmi zameranými na analýzu dopadov pri využívaní novovyvinutých vzdelávacích nástrojov. Takéto výskumno-vzdelávacie nastavenie projektu si vyžaduje aktívne zaangażovanie primárnej cieľovej skupiny projektu – učiteľov základných škôl. Na zabezpečenie kvalitných a pre integračnú politiku v oblasti vzdelávania osožných výstupov žiadateľ spolu s partnerom zadefinoval **4 čiastkové ciele projektu a 11 aktivít**, ktoré zahŕňajú **3 tréningy** a zároveň riešia **3 výskumné úlohy**.

Aktivity predkladaného projektu sú rozdelené na vzdelávací a výskumný komponent.

FÁZY A AKTIVITY PROJEKTU

I. Vyvinutie nástrojov integrácie vo vzdelávaní (prípravná fáza)

Vzdelávací komponent

Vzhľadom na relatívnu krátkosť trvania v súčasnosti realizovaného projektu nebolo možné pripraviť ucelené učebné postupy na systematickú integráciu detí cudzincov do slovenského vzdelávacieho systému. Avšak výstupy z výskumných aj vzdelávacích aktivít realizovaného projektu považujeme za dobrý základ pre dlhodobé vyvíjanie takýchto integračných nástrojov, a tým aj trvalú udržateľnosť výstupov oboch projektov. V rámci predkladaného projektu sa preto hodláme zamerať predovšetkým na vyvíjanie a testovanie integračných nástrojov vo vzdelávaní. Tento hlavný cieľ plánujeme realizovať prostredníctvom cyklu 4 tréningov s učiteľmi základných škôl z celého Slovenska.

Aktivita 1. Obsahová príprava metodických nástrojov a rámcového programu 3 tréningov

Na obsahovú prípravu cyklu tréningov využijeme metodiky výchovy k ľudským právam a multikultúrnej výchovy, ktoré sme vyvinuli v minulosti, doplnené o výstupy aktuálne realizovaného projektu. Už na začiatku realizácie tak budeme mať k dispozícii aj metodiky zamerané špecificky na integráciu detí cudzincov:

- príklady dobrej praxe zo zahraničia v oblasti integrácie migrantov do vzdelávacieho systému (v súčasnosti v štádiu prípravy)
- súbor pilotných metodík a aktivít, ktorých cieľom je postupná integrácia detí rozličného kultúrneho pôvodu do vyučovacieho procesu, triedneho aj školského kolektívu (výpovede mladých ľudí s migrantským pôvodom získané a spracovávané metódou *oral history*)

Rámcové zameranie jednotlivých tréningov

Počas realizácie projektu plánujeme zorganizovať cyklus tréningov pre skupinu 20 učiteľov základných škôl z celého Slovenska. Medzi hlavné ciele cyklu tréningov patrí:

- Zmapovanie školského prostredia účastníkov a účastníčok s dôrazom na vplyv prítomnosti detí migrantského pôvodu na vyučovanie aj mimoškolské aktivity.
- Predstavenie základných faktov o fenoméne migrácie a o štruktúre migrantov žijúcich na Slovensku.
- Tréning zručností zameraných na vytváranie školského prostredia, ktoré rešpektuje a podporuje kultúrnu a náboženskú rozmanitosť.
- Zdieľanie skúseností zo začleňovania tém a testovaných aktivít súvisiacich s migráciou a životom migrantov do vyučovania

Metodológia tréningov

Pri dizajnovaní programu tréningov budeme vychádzať z inovatívnych a participatívnych metód zážitkového učenia, ktoré je veľmi efektívnym a doposiaľ málo využívaným spôsobom, ktorým možno dosiahnuť všestranný kognitívny, emocionálny aj hodnotový rozvoj dieťaťa. Odskúšaním, pripomienkovaním a praktickým otestovaním vo vlastnom vyučovacom procese tak chceme ďalej prehĺbovať spoluprácu medzi a s učiteľmi, ktorí už majú skúsenosti s vyučovaním detí migrantov.

Kritériá výberu účastníkov

Na základe verejnej výzvy plánujeme osloviť učiteľov základných škôl na celom Slovensku, ktorí v aktuálnom školskom roku 2009/2010 vyučujú aspoň jedno dieťa s migrantským pôvodom mimo krajín EÚ. Za dieťa s migrantským pôvodom na účely tohto projektu považujeme dieťa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo dieťa, ktoré už môže byť (spolu s rodičmi) občanom SR, avšak aspoň jeden z jeho rodičov má pôvod v tretej krajine. Hlavným dôvodom na stanovenie takéhoto kritéria je výber učiteľov, ktorí majú priamu skúsenosť s vyučovaním takýchto detí a môžu tak bezprostredne aplikovať poznatky a zručnosti, ktoré získajú počas cyklu tréningov.

Vo vybranej skupine učiteľov sa budeme zároveň snažiť zabezpečiť pomerné zastúpenie pedagógov prvého a druhého stupňa základnej školy, rozličnú aprobáciu učiteľov druhého stupňa ako aj zastúpenie učiteľov zo všetkých regiónov Slovenska. Prihlášky budú zahŕňať štrukturovaný životopis, motivačný list a návratku, ktorej súčasťou bude súhlas vedúceho pedagogického pracovníka so zapojením učiteľa/učiteľky do celého vzdelávacieho cyklu. Do skupiny učiteľov plánujeme prizvať aj pedagógov, ktorí vyučujú na školách v blízkosti pobytových táborov pre utečencov, ako aj pedagógov pôsobiacich v Detskom domove pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom. V tejto súvislosti plánujeme pokračovať v spolupráci so zástupcami Ligy za ľudské práva, ktorí už majú skúsenosti s aktivitami pre túto špecifickú cieľovú skupinu detí cudzincov.

Výstupy: podrobný program a harmonogram cyklu tréningov, súbor spracovaných aktivít na účely testovania a časovo-tematický harmonogram ich realizácie, záznamové hárky z testovania aktivít, študijné podklady k téme migrácie a multikultúrnej výchovy

Výskumný komponent

Tento projekt priamo nadväzuje na projekt *Možnosti a bariéry integrácie detí cudzincov do vzdelávacieho systému*. Kým v prvom projekte dominoval výskumný komponent, v tomto projekte bude výskumný komponent dôležitým doplnkom pre vytváranie vzdelávacích nástrojov, ich testovanie a aplikáciu v praxi. Výskum bude zacielený predovšetkým na získavanie spätnej väzby pri implementácii konkrétnych nástrojov integrácie do vzdelávania (čiastkový cieľ 1). Pôjde teda o kombináciu metód, ktoré sa používajú jednak pri kvalitatívnych výskumoch (rozhovory, fokusové skupiny, zúčastnené pozorovanie), ale aj pri evaluácii (hodnotiace dotazníky, záznamové hárky). Výskumná časť teda bude prebiehať paralelne so vzdelávacími aktivitami (predovšetkým tými, ktoré budú realizované priamo na školách).

Aktivita 2. Identifikácia očakávaní a potrieb učiteľov počas vzdelávania

Identifikácia potrieb učiteľov pri vzdelávaní detí cudzincov ako aj očakávaní vo vzťahu k vzdelávacím aktivitám projektu je dôležité pre nastavenie tréningov „na mieru“. Zmapovať očakávania učiteľov už na začiatku realizácie považujeme za dôležité aj pre nastavenie neskorších aktivít, pretože naplnenie, resp. nenaplnenie prvotných očakávaní budeme považovať za jeden z dôležitých indikátorov pre celkovú analýzu dopadov. Táto aktivita bude prebiehať na úvod projektu – pred prvým tréningom (aktivita 3) a počas neho.

Metódami použitými v tejto časti výskumného komponentu budú: analýza očakávaní na základe zaslaných prihlášok, individuálne rozhovory s učiteľmi počas úvodného tréningu (na základe pološtruktúrovaného dotazníka), skupinové rozhovory s učiteľmi počas tréningu. Táto aktivita bude vyžadovať, aby expertky CVEK boli prítomné počas celého trvania prvého tréningu a využitím spomínaných metód a zúčastneného pozorovania identifikovali očakávania učiteľov a pripravili tak podklady pre ďalšie aktivity projektu.

II. Testovanie nástrojov integrácie vo vzdelávaní (realizačná fáza):

Celá testovacia fáza projektu je zameraná na otestovanie vytvorených nástrojov na integráciu detí príslušníkov tretích krajín priamo v prostredí základných škôl: na vyučovaní konkrétnych predmetov na prvom aj druhom stupni, na vytváranie atmosféry v triede a na škole, ktorá bude rešpektovať kultúrnu a náboženskú rozmanitosť žiakov ako aj na vyskúšanie aktivít, ktorých cieľom budú spoločné aktivity školy (žiakov, učiteľov, vedúcich pedagogických pracovníkov a nepedagogických zamestnancov) s miestnymi komunitami občanov aj cudzincov.

Vzdelávací komponent

Aktivita 3. Tréning pre učiteľov 1

Cieľom prvého intenzívneho 3-dňového tréningu je zmapovanie špecifických prostredí jednotlivých škôl, na ktorých účastníci tréningu pôsobia, zdieľanie skúseností s vyučovaním detí cudzincov, poskytnutie prvotných metodických nástrojov a ich testovanie na vyučovaní a v mimoškolskej činnosti. Jednotlivé bloky tréningu budú venované nasledujúcim tematickým oblastiam:

- Predstavenie časového plánu tréningového cyklu, jeho jednotlivých komponentov a spôsobov individuálnej práce a vzájomnej spolupráce.
- Zmapovanie špecifických prostredí jednotlivých škôl.
- Informatívny vstup do témy migrácie a multikultúrneho vzdelávania.
- Tréning zručností pri príprave a realizácii aktivít zameraných na integráciu detí cudzincov.
- Oboznámenie sa s metodickými a hodnotiacimi nástrojmi na testovanie aktivít v školskej praxi.

Prvý tréning bude klásť dôraz predovšetkým na získanie nových poznatkov a prvotné testovanie zručností pri implementovaní a vyhodnocovaní aktivít.

Výstupy: skupina 20 vyškolených učiteľov, vyplnené hodnotiace dotazníky k tréningu, vyplnené záznamové hárky z individuálnych a skupinových rozhovorov, individuálne časovo-tematické plány na testovanie aktivít

Aktivita 4. Testovanie metodických nástrojov na školách, poskytovanie poradenského servisu školám a individuálnym učiteľom

Po prvom tréningu bude mať každý učiteľ k dispozícii súbor aktivít, ktoré si bude môcť vyskúšať so svojimi žiakmi počas bežného vyučovania ako aj v rámci mimoškolských aktivít. Každý učiteľ si po prvom tréningu a na základe vlastného časovo-tematického plánu vyberie minimálne 5 aktivít, ktoré následne v období od februára do júna otestuje. Vzhľadom na to, že účastníkmi cyklu tréningov budú učitelia rôznych aprobácií a z oboch stupňov základných škôl, individuálny výber aktivít bude vychádzať z možností, ktoré každému učiteľovi poskytuje školský vzdelávací program a učebné osnovy predmetov, ktoré vyučuje. Každý učiteľ bude mať zároveň možnosť prispôsobiť si vybrané aktivity na špecifické prostredie vlastnej triedy a školy ako aj na záujmy a potreby svojich žiakov. Modifikáciu, implementáciu aj vyhodnocovanie aktivít budú môcť konzultovať s hlavným metodikom priebežne počas celého testovacieho obdobia.

Po vyskúšaní každej aktivity budú mať učitelia za úlohu vyhodnotiť jej implementáciu a svoje skúsenosti spracovať do poskytnutého záznamového hárku. Hárky budú zasielané hlavnému metodikovi, ktorý ich bude priebežne spracovávať a zasielať všetkým učiteľom. Zdieľanie skúseností s testovaním aktivít bude zabezpečené aj formou skupinovej emailovej komunikácie, do ktorej budú zahrnutí všetci zúčastnení učitelia. Počas celého obdobia testovania bude učiteľom zároveň poskytovaný aj individuálny odborný servis a poradenstvo.

Hodnotiace hárky budú o.i. obsahovať opisy triedneho/školského prostredia, v ktorom sa aktivity realizovali, napojenie na existujúce učebné osnovy, opis priebehu realizácie aktivít, opis spôsobu zapojenia žiakov, zhodnotenie podmienok pre úspešné realizovanie aktivity a návrhy na ich úpravu alebo rozšírenie.

Výstupy: záznamové hárky z testovania aktivít

Aktivita 5. Tréning pre učiteľov 2

Cieľom 4-dňového tréningu bude spojenie hodnotiaceho seminára s tréningom pre učiteľov. Prvá časť tréningu bude zameraná predovšetkým na zdieľanie skúseností z testovania aktivít na jednotlivých školách a zozbieranie podnetov na ich ďalšie vylepšenie a rozšírenie.

Jednotlivé bloky budú venované nasledujúcim tematickým oblastiam:

- Individuálne a skupinové hodnotenie testovaných aktivít v špecifických školských kontextoch.
- Zmapovanie návrhov na vylepšenie testovaných aktivít a doplnenie súboru o nové aktivity.
- Spracovanie návrhov na systematické začlenenie testovaných aktivít do školských vzdelávacích programov a časovo-tematických plánov jednotlivých vzdelávacích oblastí a vyučovacích predmetov.

Výstupy: podklady na vyhodnotenie testovaných aktivít a spracované návrhy na ich vylepšenie a doplnenie

Cieľom druhej časti tréningu pre učiteľov bude prehĺbenie poznatkov a zručností z testovacej fázy cyklu a plánovanie implementácie aktivít do školských vzdelávacích programov a individuálnych príprav na vyučovanie. Učitelia budú pracovať so štandardizovanými aktivitami a zároveň budú mať možnosť metodicky spracovať svoje vlastné aktivity. Oproti prvému tréningu budú mať účastníci väčší priestor na spracovanie vlastných návrhov do ucelených učebných plánov. Účastníci budú zároveň oboznámení s procesom externej evaluácie počas nasledujúceho obdobia.

Jednotlivé bloky tréningu budú venované nasledujúcim tematickým oblastiam:

- Tréning zručností pri príprave a realizácii aktivít zameraných na integráciu detí cudzincov.
- Príprava systematického plánu na zavádzanie aktivít zameraných na integráciu detí cudzincov v školskom prostredí.
- Oboznámenie sa s postupom testovania a externej evaluácie dopadov.

Výstupy: individuálne plány na začlenenie aktivít zameraných na integráciu detí cudzincov

Aktivita 6. Spracovanie výsledkov testovania, modifikácia a rozšírenie metodických nástrojov

Obdobie letných prázdnin bude venované úprave a rozširovaniu testovaných aktivít a metodík na základe výstupov hodnotiaceho seminára a spätnej väzby účastníkov z vypracovaných záznamových hárkov. V druhej fáze tejto aktivity budú zároveň všetky doplnené aktivity spracované do štandardizovanej podoby a publikované na vzdelávacom portáli www.multikulti.sk.

Výstup: súbor štandardizovaných a metodicky spracovaných aktivít

Aktivita 7. Tréning pre učiteľov 3

Cieľom tretieho 3-dňového tréningu pre učiteľov bude zdieľanie skúseností z testovania aktivít na jednotlivých školách a hodnotenie dopadov implementácie vzdelávacích nástrojov. Oproti prvému hodnotiacemu semináru, ktorý je súčasťou Aktivity 5., sa bude väčší dôraz klásť na externé hodnotenie implementácie na základe zúčastnených pozorovaní a rozhovorov realizovaných priamo na školách (s učiteľmi aj žiakmi).

Jednotlivé bloky tréningu budú venované nasledujúcim tematickým oblastiam:

- Individuálne a skupinové sebahodnotenie implementácie vzdelávacích aktivít v špecifických školských kontextoch.
- Externé hodnotenie implementácie vzdelávacích aktivít.
- Zmapovanie návrhov na vylepšenie hodnotiacich nástrojov.
- Finalizácia systematických plánov na zavádzanie aktivít zameraných na integráciu detí cudzincov v školskom prostredí.

Pridanou hodnotou tejto aktivity bude sprostredkovanie návodov a postupov na sebahodnotenie pedagogickej činnosti zameranej na integráciu detí cudzincov samotným učiteľom.

Výstupy: vypracované záznamy z externého hodnotenia implementácie aktivít, finalizované individuálne plány, spracované návody na sebahodnotenie pedagogickej činnosti

Výskumný komponent

Aktivita 8. Nastavenie parametrov/indikátorov hodnotenia pri implementácii nástrojov vo vzdelávaní

Mnohým projektom realizovaným na Slovensku chýba kvalitné nastavenie evaluačných nástrojov, preto sme sa rozhodli začleniť skúmanie dopadov projektu na vzdelávanie priamo do realizácie projektu, a nielen na jeho záver. Dôvodom na takéto rozhodnutie je možnosť zakomponovať priebežné výskumné zistenia do záverečnej analýzy dopadov (aktivita 10), ktorá bude prezentovaná počas záverečného sympózia (aktivita 11).

Expertky CVEK sa budú zúčastňovať na všetkých aktivitách – tréningoch a hodnotiacich seminároch a budú sledovať priebeh realizácie projektu. Na základe toho vytvoria v spolupráci s expertmi z NMŠ parametre a indikátory skúmania dopadov vyvinutých vzdelávacích nástrojov. Zároveň vytvoria podrobnú metodológiu na základe vlastných skúseností a skúseností s podobnými vzdelávacími projektami v zahraničí. Metodika hodnotenia bude následne podkladom pre ďalšiu aktivitu – hodnotenie dopadov realizovaných aktivít na školách (aktivita 9).

Aktivita 9. Skúmanie dopadov aplikácie vzdelávacích nástrojov na vzdelávaciu prax – zúčastnené pozorovanie na školách

Cieľom prvej fázy projektu (aktivity 1-7) je nielen otestovať jednotlivé vzdelávacie nástroje a zhodnotiť ich efektivitu, ale aj umožniť učiteľom integrovať ich do svojej vzdelávacej praxe. V druhom polroku školského roka 2010/2011 budeme preto sledovať, nakoľko úspešne a efektívne učiteľia dokážu uplatniť tieto postupy v praxi. Druhá fáza výskumu bude preto zameraná predovšetkým na sledovanie toho, ako fungujú vzdelávacie nástroje v praxi a ako sa aj vďaka nim mení situácia detí cudzincov v prostredí školy.

Pre túto výskumnú aktivitu si stanovujeme nasledovné ciele:

- identifikovať problémy a bariéry, s ktorými sa učitelia priamo na hodinách stretávajú
- posúdiť vhodnosť a adekvátnosť jednotlivých metodík pre učiteľov a žiakov
- posúdiť relevantnosť vzdelávacích nástrojov s ohľadom na špecifické výchovno-vzdelávacie potreby detí
- identifikovať dopady na vzdelávanie: celkový prospech detí cudzincov, integráciu do školského kolektívu, vzťahy so spolužiakmi, vzťahy s učiteľmi, skupinovú dynamiku,
- sledovať zmeny postojov u žiakov a zmeny celkovej atmosféry v triede

Metodologicky bude táto fáza projektu postavená predovšetkým na zúčastnenom pozorovaní priamo na vyučovaní, ktoré bude doplnené o rozhovory s učiteľmi a skupinové rozhovory so žiakmi. Zúčastneným pozorovaním (záznamom do hárkov pripravených v aktivite 8) budeme sledovať objektívne dopady na vzdelávanie. Rozhovory s učiteľmi a žiakmi zas poskytnú subjektívny pohľad, teda to, ako cieľové skupiny vnímajú zmeny vo vyučovaní a v triede po aplikácii nových vzdelávacích nástrojov, nakoľko sa naplnili očakávania učiteľov zo začiatku projektu a nakoľko vyhovujúce sú tieto nástroje pre samotných žiakov. Pri rozhovoroch budú použité metódy kvalitatívneho výskumu (pološtrukturovaný rozhovor a metóda fokusových skupín).

Aktivita 10. Spracovanie analýzy dopadov

Celý výskumný komponent projektu (aktivity 2, 8 a 9) spolu s využitím výstupov z tréningu pre učiteľov 2 a 3 bude slúžiť ako podklad pre analýzu dopadov. Keďže na týchto aktivitách sa budú podieľať rovnako CVEK ako aj NMS, záverečná analýza bude zameraná predovšetkým na:

- zhodnotenie relevantnosti a efektívnosti vyvinutých a otestovaných vzdelávacích nástrojov
- zhodnotenie subjektívneho vnímania tréningov a aplikácie vzdelávacích nástrojov učiteľmi
- zhodnotenie dopadu nových foriem vzdelávania na situáciu detí cudzincov (kvalitu vzdelávania, celkový prospech, integráciu do školského prostredia, zmenu atmosféry).
- špecifikovanie osvedčených postupov pri integrácii detí cudzincov vo vzdelávaní

Záverečným výstupom vyššie špecifikovaných vzdelávacích a výskumných aktivít bude analýza dopadov, ktorá bude prezentovaná na sympóziu pre tvorcov vzdelávacej politiky, integračnej politiky a pre učiteľov z praxe. Tento materiál môže zároveň poslúžiť ako východisko pre aktivity iných aktérov pôsobiacich vo vzdelávacej a integračnej sfére (metodicko-pedagogické centrá, mimovládne organizácie, a pod.). Analýza bude obsahovať súbor odporúčaní pre vytvorenie systematických nástrojov vzdelávania detí cudzincov a ich konkrétne, v priebehu projektu otestované príklady.

III. Diseminácia výstupov a integračných nástrojov (diseminačná fáza)

Aktivita 11. Sympózium

Poslednou projektovou aktivitou je zorganizovanie sympózia pre tvorcov vzdelávacej a integračnej politiky, na ktorom plánujeme sprostredovať získané poznatky a skúsenosti z implementácie projektu pre širšiu odbornú aj laickú verejnosť. Na jednodňové sympózium budú pozvaní zástupcovia rezortu vnútra a školstva a ich priamo riadených organizácií, zástupcovia pedagogických inštitúcií a vysokoškolských fakúlt, experti na oblasť vzdelávania, migrácie a integrácie cudzincov, zástupcovia učiteľských združení a organizácií aj mimovládnych organizácií pôsobiacich v prostrediach formálneho a neformálneho vzdelávania. Cieľom sympózia je okrem prezentácie výstupov projektu aj formulovanie konkrétnych odporúčaní pre vytvorenie systematických nástrojov na integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému. Počas konania sympózia bude zorganizovaný aj mediálny briefng na sprostredkovanie výstupov výskumu verejnosti.

Pri príprave sympózia plánujeme aktívne spolupracovať so zástupcami Ministerstva školstva a jeho priamo riadených organizácií (Štátny pedagogický ústav, Metodicko-pedagogické centrum, Ústav informácií a prognóz školstva) ako aj zástupcami Ministerstva kultúry, resp. príslušnými zainteresovanými zložkami Min. kultúry SR, ktorým poskytneme priestor na prezentovanie vlastných skúseností, postupov a plánov pri tvorbe politiky v oblasti vzdelávania detí cudzincov. Výstupmi projektu máme ambíciu priamo ovplyvniť tvorbu politiky v predmetnej oblasti.

B.12. POPÍŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

(kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu)

Realizačný projektový tím (pracovná skupina):

Inštitucionálne zabezpečenie vychádza z doterajších skúseností zapojených organizácií s administráciou obdobných projektov a zohľadňuje aj partnerský charakter projektu.

Nadácia Milana Šimečku (NMS) patrí medzi najstaršie mimovládne organizácie na Slovensku. Vznikla v roku 1991 a za 17 rokov svojho pôsobenia získala mnoho skúseností a nadviazala spoluprácu s desiatkami organizácií. Patrí medzi stredne veľké organizácie (v súčasnosti pre nadáciu pracuje 10 ľudí). Priemerne ročne realizujeme 20 projektov a hospodárime s rozpočtom okolo 200 tis. EUR. Máme riadiace skúsenosti s európskymi štrukturálnymi fondmi, projektami EQUAL a Fondu sociálneho rozvoja, ako aj s tzv. nóorskymi fondmi (v súčasnosti implementujeme 3 takéto projekty naraz). Tieto skúsenosti nám výrazne pomohli aj pri plánovaní predkladaného projektu.

Centrum pre výskum etnicity a kultúry (CVEK) je občianskym združením, ktoré vzniklo v roku 2005. CVEK sa zameriava na výskumnú a analytickú činnosť vo sfére široko chápanej kultúry a etnicity. Zámerom CVEK-u je posilniť odborný dialóg v otázkach týkajúcich sa občianstva, nacionalizmu, multikulturalizmu, menšín, migrácie, sociálnej konštrukcie etnickej a kultúrnej identity a sociálnej exklúzie a kohézie. Výskum CVEK-u vychádza z interdisciplinárneho prístupu, opiera sa o poznatky viacerých spoločenských a humanitných vied, predovšetkým sociológie, politológie a právnej vedy. CVEK sa okrem výskumných aktivít venuje príprave publikačnej činnosti.

Systém riadenia a realizácie projektu bude zabezpečovať realizačný tím, ktorého súčasťou budú:

1. **manažér projektu** – zodpovedá za koordináciu jednotlivých členov tímu, realizáciu projektu v súlade so schváleným časovým harmonogramom, cieľmi a rozpočtom, zabezpečuje vedenie dokumentácie a prípravu obsahových správ
2. **finančný manažér** – zodpovedá za realizáciu finančných operácií, ich evidenciu a spracovanie na účely finančných správ, komunikuje s partnermi ohľadom ich finančných operácií (je zahrnutý v nepriamych nákladoch)
3. **experti projektu** – zodpovedajú za realizáciu jednotlivých aktivít podľa uvedeného opisu, v každej partnerskej organizácii bude pracovať viacero odborníkov v pozíciách výskumníka, lektor, metodici, analytik a pod.

Riadenie projektu bude spočívať v pravidelných stretnutiach manažéra projektu a expertov, ako aj v poradách s finančným manažérom. Predpokladáme, že takéto stretnutia sa budú konať každé 2 týždne a ich hlavným cieľom bude zabezpečenie vzájomného prepojenia jednotlivých komponentov projektu. Okrem toho budeme využívať rôzne technológie na priebežnú výmenu informácií (e-mail, Skype). Raz štvrťročne sa uskutoční monitorovacie stretnutie, na ktorom manažér projektu odprezentuje plnenie časového harmonogramu a rozpočtu a schváli sa plán úloh na ďalšie obdobie.

Personálne obsadenie hlavných pozícií:

- Laco Oravec, Nadácia Milana Šimečku – **manažér projektu**
- Peter Dráľ, Nadácia Milana Šimečku – **hlavný metodik**
- Elena Gallová-Kriglerová, Centrum pre výskum etnicity a kultúry – **výskumníčka**
- Jana Kadlečíková, Centrum pre výskum etnicity a kultúry – **výskumníčka**

Realizácia aktivít podľa organizácií

Aktivita	Zodpovedná organizácia
Aktivita 1. Obsahová príprava metodických nástrojov a rámcového programu tréningov	NMŠ
Aktivita 2. Identifikácia očakávaní a potrieb učiteľov počas vzdelávania	CVEK
Aktivita 3. Tréning pre učiteľov 1	NMŠ
Aktivita 4. Testovanie metodických nástrojov na školách, poskytovanie poradenského servisu učiteľom	NMŠ
Aktivita 5. Tréning pre učiteľov 2	NMŠ
Aktivita 6. Spracovanie výsledkov testovania, modifikácia a rozšírenie metodických nástrojov	NMŠ
Aktivita 7. Tréning pre učiteľov 3	NMŠ
Aktivita 8. Nastavenie parametrov/indikátorov hodnotenia pri implementácii nástrojov vo vzdelávaní	CVEK
Aktivita 9. Skúmanie dopadov použitia vzdelávacích nástrojov v praxi – zúčastnené pozorovanie na školách	CVEK
Aktivita 10. Spracovanie analýzy dopadov	CVEK
Aktivita 11. Sympóziu – diseminácia výsledkov výskumu, tréningov a seminárov pre tvorcov integračnej politiky v oblasti vzdelávania	NMŠ

Pozn: Uvedená tabuľka naznačuje zodpovednosť za realizáciu aktivity, žiadateľ a partner však budú na každej aktivite úzko spolupracovať.

B.13. Publicita projektu

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity pre ročný program 2009

Publicita celého projektu bude zabezpečená zverejnením výstupov všetkých častí výskumu na verejných internetových portáloch (www.modernaskola.sk, www.changenet.sk, www.rozvojovevzdelavanie.sk), na stránkach žiadateľa (www.nadaciamilanasecku.sk) a partnera projektu (www.cvek.sk) ako aj na špecializovanom webovom portáli, ktorý žiadateľ v súčasnosti vytvára na účely skvalitnenia multikultúrnej výchovy v slovenskom školstve (www.multikulti.sk).

Vďaka bohatým skúsenostiam žiadateľa s organizovaním tréningov a seminárov pre učiteľov v súčasnosti disponujeme širokou databázou kontaktov na školy a individuálnych učiteľov (viac než 500 emailových adries), ktorým výstupy projektu sprostredkujeme prostredníctvom direct mailingu.

Počas konania záverečného sympózia bude zorganizovaný brífing, na ktorom budú zásadné poznatky výskumu sprostredkované širokej verejnosti. Na všetkých týchto aktivitách bude zabezpečená publicita podľa pravidiel EIF.

Časový plán publicity

Aktivita	Termín
1. Zverejnenie predbežných výstupov z testovania	február 2011
2. Zverejnenie metodických nástrojov na integráciu detí cudzincov	jún 2011
3. Zverejnenie analýzy dopadov použitia vzdelávacích nástrojov v praxi	jún 2011
4. Mediálny brífing počas konania sympózia	jún 2011

B.14. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹³	NÁZOV AKTIVITY ¹⁴	2010								2011					
		5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6
Na základe identifikovaných bariér vyvinúť vzdelávacie nástroje zamerané na integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do vzdelávacieho systému.	Aktivita 1. Obsahová príprava metodických nástrojov a rámcového programu tréningov														
III. Vyhodnotiť dopady implementácie vyvinutých vzdelávacích nástrojov.	Aktivita 2. Identifikácia očakávaní a potrieb učiteľov počas vzdelávania														
II. Vyškoliť skupinu učiteľov základných škôl a v spolupráci s nimi otestovať vyvinuté vzdelávacie nástroje priamo vo vyučovaní a v mimoškolských aktivitách.	Aktivita 3. Tréning pre učiteľov 1														
	Aktivita 4. Testovanie metodických nástrojov na školách, poskytovanie poradenského servisu učiteľom														
	Aktivita 5. Tréning pre učiteľov 2														
	Aktivita 6. Spracovanie výsledkov testovania, modifikácia a rozšírenie metodických nástrojov														
	Aktivita 7. Tréning pre učiteľov 3														
III. Vyhodnotiť dopady implementácie vyvinutých vzdelávacích nástrojov.	Aktivita 8. Nastavenie parametrov/indikátorov hodnotenia pri implementácii nástrojov vo vzdelávaní														
	Aktivita 9. Skúmanie dopadov použitia vzdelávacích nástrojov v praxi – zúčastnené pozorovanie na školách														
	Aktivita 10. Spracovanie analýzy dopadov														
IV. Sprístupniť otestované vzdelávacie nástroje širšej pedagogickej aj nepedagogickej verejnosti.	Aktivita 11. Sympóziu – diseminácia výsledkov výskumu, tréningov a seminárov pre tvorcov integračnej politiky v oblasti vzdelávania														

¹³ Vymenovať špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹⁴ Uviesť aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

B.15. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výstupové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 1	2009 – A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti		
	Počet migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom v prípade realizácie kurzov		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom v prípade realizácie poradenskej činnosti		☒ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou poskytovaných služieb		☒ nesleduje sa
Priorita 2	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		
	Počet uskutočnených výskumných úloh a analýz		☒ nesleduje sa
Priorita 3	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		
	Počet vzdelávacích kurzov	3	☐ nesleduje sa
	Počet miestnych workshopov		☒ nesleduje sa
	Spokojnosť účastníkov vzdelávacích aktivít s ich kvalitou v %	80%	☐ nesleduje sa
Priorita 4	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		
	Počet výskumných úloh a analýz		☒ nesleduje sa
	Počet participujúcich subjektov		☒ nesleduje sa

B.16. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výsledkové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	2009 – A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti		
	Zlepšenie vedomostí migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov		☒ nesleduje sa
	Lepší prístup migrantov k službám, tovarom zamestnaniu a vzdelávaniu v host'ujúcej krajine		☒ nesleduje sa
	Lepšie chápanie slovenských hodnôt a zvykov		☒ nesleduje sa
	Uľahčenie integračného procesu a dostupnosti služieb,		☒ nesleduje sa
Priorita 2	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		
	Počet navrhnutých opatrení presadených do politik SR		☒ nesleduje sa
	Skvalitnenie integračnej politiky		☒ nesleduje sa
	Rozšírené oblasti poznatkov o integrácii		☒ nesleduje sa
Priorita 3	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie	áno	☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov	áno	☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov	áno	☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce	áno	☐ nesleduje sa
	Zlepšené riadenie integračnej politiky	áno	☐ nesleduje sa
Priorita 4	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☒ nesleduje sa
	Počet presadených návrhov opatrení do politik SR		☒ nesleduje sa
	Rozšírená oblasť poznatkov o integrácii		☒ nesleduje sa

B.17. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU ALEBO VÝSLEDKY, KTORÉ SÚ NAD RÁMEC INDIKÁTOROV V TAB. B15 A B16¹⁵

Vzhľadom na celkový charakter projektu, stanovené ciele a aktivity, ktoré budú počas projektu realizované, možno jeho výsledky vyjadriť skôr v kvalitatívnych hodnotách ako v kvantitatívnych ukazovateľoch. Projekt si totiž kladie za cieľ priniesť výstupy, ktoré nebudú mať len krátkodobý priamy dopad na cieľové skupiny, ale ktoré prispievajú k vytvoreniu replikovateľných nástrojov integrácie. Najdôležitejšie prínosy projektu možno charakterizovať nasledujúcimi bodmi:

- a) projekt do vzdelávacieho systému vnesie nové nástroje vzdelávania, ktoré prispievajú **k zvyšovaniu kvalifikácie potenciálne širokej skupiny pedagógov**, a tým zároveň uľahčia integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín;
- b) vytvorené nástroje vzdelávania budú zohľadňovať špecifické kultúrne, sociálne aj psychologické potreby detí štátnych príslušníkov tretích krajín, avšak ich **pridanou hodnotou bude aplikovateľnosť na celú skupinu detí migrantov**;
- c) realizácia tréningového cyklu zaručí aktívnu participáciu cieľovej skupiny učiteľov počas celého trvania projektu a zároveň zabezpečí **priame testovanie vytvorených nástrojov integrácie v pedagogickej praxi**;
- d) Vzdelávacie nástroje budú po celý čas trvania projektu priebežne vyhodnocované a zároveň bude **preskúmaný ich priamy dopad na vzdelávaciu prax**.

Konkrétne výstupy, ktoré sa v rámci projektu vytvoria, zahŕňajú:

- **Súbor vzdelávacích aktivít** zameraných na integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému
- **Analýzu dopadov (výskumnú správu)** z testovacej fázy na zapojených školách

B.18. UDRŽATEĽNOSŤ VÝSLEDKOV PROJEKTU

(ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z vecnej a finančnej stránky)

Naplnením hlavného a čiastkových cieľov vznikne súbor metodík a aktivít vo vyučovaní aj v mimoškolskej činnosti, ktoré budú otestované a priamo využiteľné v školskej praxi. Výhovné a vzdelávacie aktivity budú nastavené modulárne, t.j. otestované verzie aktivít budú prispôsobiteľné, „šité na mieru“ špecifickým potrebám učiteľov.

Udržateľnosť projektu je zaručená replikovateľnosťou vytvorených aktivít aj na školách, ktorých učitelia nebudú priamo zapojení do cyklu tréningov. Výsledný súbor aktivít bude recenzovaným a voľne dostupným zdrojom pre všetkých učiteľov na Slovensku, ktorí vo svojej triede či škole prichádzajú alebo potenciálne budú prichádzať do styku s deťmi cudzincov. Využívaním súboru aktivít po skončení projektu možno dlhodobo ovplyvniť integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín a ich inkluzívne vzdelávanie spolu s deťmi majoritného a minoritného pôvodu.

B.19. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU

VÝDAVKY		PRÍJMY	
	EUR		EUR
Priame výdavky	45.924,23	Grant z EIF	54.639,20
Nepriame výdavky <i>max. 20% priamych</i>	8.714,97	Príjmy vygenerované projektom	0
Celkové oprávnené výdavky	54.639,20	Celkové príjmy	54.639,20

¹⁵ Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.15 a B.16., ktorá budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu.

C. PARTNER ŽIADATEĽA (žiadateľ vyplňa len v prípade, ak má v projekte partnera¹⁶)

C.1. INFORMÁCIE O PARTNEROVI ŽIADATEĽA				
Právnická osoba (PO):		Centrum pre výskum etnicity a kultúry		
Skrátené meno (ak sa používa):		CVEK		
Sídlo PO:	PŠČ	Obec (mesto a mestská časť)		Ulica, číslo domu
	83104	Bratislava		Karpatská 7
Právna forma		Občianske združenie		
IČO	30797641	DIČ	2022036841	
Platca DPH		☐ ÁNO ☒ NIE		
Telefón (aj predvoľba)	02/25 444 110	Fax		
E-mail	www.cvek.sk			

C.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY				
Titul	Meno	Priezvisko		Titul (za menom)
PhDr	Michal	Vašečka		PhD
Mgr	Elena	Gallová Kriglerová		
Adresa trvalého bydliska:	PŠČ	Obec (mesto a mestská časť)		Ulica, číslo domu
	811 09	Bratislava		Gajova 21
	83104	Bratislava		Chemická 18
Telefón (aj predvoľbu)	02/52 444 110		Fax	
E-mail	kriglerova@cvek.sk , vasecka@cvek.sk			

C.3. PROFIL PARTNERA ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	2005
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	1.1 2006
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	- výskumná činnosť v oblasti diskriminácie menšín, interetnických vzťahov, multikulturalizmu, migrácie, nacionalizmu - analýza verejnej politiky zameranej na menšiny a migrantov - organizácia seminárov a konferencií na témy multikulturalizmu, nacionalizmu, integrácie menšín a migrantov

¹⁶ Tabuľky C.1., C.2., C.3., C.4. a C.5. rozmnožte podľa počtu partnerov.

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

	- vydávanie publikácií a public policy materiálov	
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	CVEK sídli v prenajatých priestoroch na Karpatskej ulici v Bratislave. Rozloha užívaných priestorov je približne 55 m ² . CVEK má k dispozícii 4 počítače, 1 laptop, kancelárske zariadenie, televízor a knižnicu. V CVEKu v súčasnosti pracuje 5 pracovníkov a priemerný ročný rozpočet organizácie je približne 3 milióny Sk.	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene firmy	Meno	Pracovné zaradenie
	Mgr. Elena Gallová Kriglerová	Štatutárna zástupkyňa, podpredsedníčka CVEK, analytička
	PhDr. Michal Vašečka, PhD	Štatutárny zástupca, predseda CVEK
C.4. SPÔSOB ZAPOJENIA PARTNERA DO PROJEKTU		
Popíšte skúsenosť partnera z podobných projektov využiteľnú pri realizácii navrhovaného projektu		
Centrum pre výskum etnicity a kultúry (CVEK) má od svojho vzniku bohaté skúsenosti s realizáciou kvantitatívnych aj kvalitatívnych výskumov zameraných na situáciu v oblasti postavenia národnostných menšín a etnických skupín, interetnických vzťahov a migrácie. Výsledky výskumov a analýz verejných politík slúžili často ako podklad pre rôzne stratégie a koncepcie sociálnej inklúzie menšín. Počas dvoch rokov svojej existencie CVEK realizoval alebo participoval na realizácii viacerých projektov, z ktorých najdôležitejšie boli: - <i>Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému (2009 – prebiehajúci)</i> - <i>Rómske deti v špeciálnom školstve (2008)</i> - <i>Možnosti multikulturalizmu v integrácii tzv. nových menšín do slovenskej spoločnosti(2008)</i> - <i>Vnímanie kultúrnej rozmanitosti žiakmi základných škôl (2008)</i> - <i>Ochrana práv menšín v strednej Európe</i> - <i>Analýza sociálnej integrácie etnických menšín a ich účasti na trhu práce</i> - <i>Menšiny a migranti v médiách</i> - <i>Dopad vládnych opatrení na vzdelávanie Rómov</i> - <i>Prieskum názorov mladých ľudí pre potreby kampane All Different - All Equal</i>		
Popíšte spoluprácu s partnerom v minulosti (ak je to relevantné)		

CVEK spolupracuje s Nadáciou Milana Šimečku na projekte **Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín** do slovenského vzdelávacieho systému, ktorý je financovaný z Európskeho fondu pre integráciu príslušníkov tretích krajín. Aj na základe tohto projektu sa ukazuje, že expertno – tematické zameranie oboch organizácií je komplementárne a spolupráca efektívna. Preto sa Nadácia Milana Šimečku opäť rozhodla vstúpiť do projektu s Centrom pre výskum etnicity a kultúry.

Nadácia Milana Šimečku (žiadateľ) a CVEK (partner) majú veľmi podobné odborné aj tematické zameranie. Experti oboch organizácií boli členmi viacerých pracovných skupín, kde pripomienkovali rôzne opatrenia vlády v oblasti integrácie menšín a sociálnej inklúzie.

Odborné zameranie oboch organizácií je do veľkej miery komplementárne, keďže CVEK realizuje prevažne výskumno- analytické projekty a Nadácia Milana Šimečku aktivisticko - implementačné a vzdelávacie aktivity. V minulosti tieto dve organizácie spolupracovali predovšetkým na projekte *Multi – kulti na školách*, kde expertka CVEK autorsky prispela kapitolou *Migranti* do Metodického príručky pre multikultúrnú výchovu v rámci tohto projektu. Zároveň CVEK participoval aj na príprave a realizácii festivalu *Týždeň nových menšín*, ktorý Nadácia Milana Šimečku každoročne realizuje.

Popíšte úlohu a mieru zapojenia partnera do prípravy a realizácie navrhovaného projektu

CVEK sa intenzívne podieľal na príprave projektu. Expertky CVEK sa zúčastnili viacerých prípravných stretnutí, na ktorých sa prediskutovali ciele, zámer aj jednotlivé aktivity projektu. Spolupracovali zároveň aj na písaní projektu, pričom ich hlavnou úlohou bolo pripraviť, zdôvodniť a navrhnúť výskumný komponent projektu.

Centrum pre výskum etnicity a kultúry bude zapojený do projektu počas celej jeho realizácie. Výskumné aktivity, za ktoré je priamo zodpovedný CVEK, sú realizované len v určitých časových obdobiach, avšak prítomnosť expertiek a expertov CVEK aj na tréningových a testovacích aktivitách považujeme za veľmi dôležitú predovšetkým kvôli výskumnému komponentu projektu. CVEK bude počas celej realizácie zbierať údaje a sledovať vývoj projektu, aby mohol dostatočne nastaviť parametre na skúmanie dopadov nástrojov vzdelávania. Vo výskumnom komponente bude CVEK zapojený ako hlavná organizácia a prostredníctvom rôznych výskumných nástrojov (popísaných v jednotlivých aktivitách) bude sledovať dopad tréningov a používanie vzdelávacích nástrojov v praxi.

CVEK sa ďalej bude aktívne zúčastňovať všetkých prípravných a koordinačných stretnutí, ktoré súvisia s projektom. Zároveň sa bude podieľať na vyhodnocovaní projektu a na zabezpečení publicity výstupov z projektu.

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

Názov žiadateľa:		Nadácia Milana Šimečku		
Názov projektu:		Zvyšovanie kvalifikácie pedagógov pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému		
Priorita výzvy:		Priorita 3		
Rozpočet je nutné uvádzať v eurách!				
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
Akcia 2009-A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov				
1. Personálne náklady -SPOLU				8 103,60 €
1.1. Manažér projektu (Laco Oravec)				5 678,40 €
1.1.1. hrubá mzda	mesiac	300,00 €	14	4 200,00 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	mesiac	105,60 €	14	1 478,40 €
1.2. Externí experti				0,00 €
1.2.1. hrubá mzda	hodina	0,00 €	0	0,00 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	hodina	0,00 €	0	0,00 €
1.3. Lektorovanie a príprava na tréningy				2 425,20 €
1.3.1. hrubá mzda	hodina	40,00 €	60	2 400,00 €
1.3.2. odvody zamestnávateľa	hodina	0,42 €	60	25,20 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				8 941,00 €
2.1. Tuzemské pracovné cesty pracovného tímu				250,00 €
2.1.1. cestovné (doprava)	cesta	25,00 €	10	250,00 €
2.2.Tréning č. 1				2 405,00 €
2.2.1.cestovné (doprava)	osoba	25,00 €	26	650,00 €
2.2.3. ubytovanie	osobodeň	22,50 €	78	1 755,00 €
2.3.Tréning č. 2				3 042,00 €
2.3.1.cestovné (doprava)	osoba	25,00 €	26	650,00 €
2.3.3. ubytovanie	osobodeň	23,00 €	104	2 392,00 €
2.4.Tréning č. 3				2 444,00 €
2.4.1.cestovné (doprava)	osoba	25,00 €	26	650,00 €
2.4.3. ubytovanie	osobodeň	23,00 €	78	1 794,00 €
2.5. Sympóziu				800,00 €
2.5.1.cestovné (doprava)	osoba	25,00 €	20	500,00 €
2.5.3. ubytovanie	osobodeň	30,00 €	10	300,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				
3.1. položka...				
3.2. ...				
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				299,00 €
4.1. prenájom miestností - tréning č. 1		0,00 €		0,00 €
4.2. prenájom miestností - tréning č. 2		0,00 €		0,00 €
4.3. prenájom miestností - tréning č. 3		0,00 €		0,00 €
4.4. prenájom miestností - tréning č. 4		0,00 €		0,00 €
4.5. prenájom miestností - sympóziu	deň	299,00 €	1	299,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				3 475,00 €
5.1. spotrebný tovar - materiál na tréningy	osobodeň	5,00 €	220	1 100,00 €
5.2. spotrebný tovar - materiál na sympóziu	osobodeň	7,50 €	50	375,00 €
5.3. didaktické pomôcky	osoba	100,00 €	20	2 000,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				11 370,00 €
6.1. strava na tréningu č. 1.	osobodeň	20,00 €	78	1 560,00 €
6.2. strava na tréningu č. 2.	osobodeň	20,00 €	104	2 080,00 €
6.3. strava na tréningu č. 3.	osobodeň	20,00 €	78	1 560,00 €
6.4. strava na sympóziu	osobodeň	25,00 €	50	1 250,00 €
6.5. facilitácia na sympóziu	osobohodina	20,00 €	6	120,00 €
6.6. Hlavný metodik (Peter Drál)	hodina	8,00 €	600	4 800,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				2 708,00 €
7.1. update webstránok	projekt	100,00 €	1	100,00 €
7.2. propagačné materiály na sympóziu	sympóziu	100,00 €	1	100,00 €
7.3. projektové obaly	kus	1,50 €	100	150,00 €
7.4. Publikácia - spracovanie textov	hodina	8,00 €	125	1 000,00 €
7.5. Publikácia - grafické práce	hodina	8,00 €	51	408,00 €
7.6. Publikácia - tlač	kus	3,80 €	250	950,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				
8.1. položka...				
8.2. ...				
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				34 896,60 €
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	6 979,32 €	požadované	6 564,85 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov, resp. 10% ak náklady na subdodávky presiahnu 40% priamych oprávnených nákladov				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				41 461,45 €

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu

časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa

Číslo výzvy SK 2009 EIF

Názov žiadateľa: Nadácia Milana Šimečku

Názov projektu: Zvyšovanie kvalifikácie pedagógov pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému

Priorita výzvy: Priorita 3

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY

Akcia 2009-A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov 43 890,40 €

1. Personálne náklady 8 103,60 €

1.1. Manažér projektu Laco Oravec 5 678,40 €

1.1.1. hrubá mzda Kalkulácia je podľa metódy č. 1 uvedenej v príručke. Zamestnanec na tomto projekte bude pracovať na základe pracovnej zmluvy v rozsahu približne 40% svojho úväzku, za čo mu bude prislúchať hrubá mzda vo výške 300€ na mesiac.

1.1.2. odvody zamestnávateľa Kalkulácia je podľa metódy č.1 uvedenej v príručke. Keďže zamestnanec má hrubú mesačnú mzdu 300€, potom náklady na odvody zamestnávateľa z tejto sumy predstavujú 105,6€.

1.2. Externí experti 0,00 €

1.3. Lektorovanie a príprava na tréning 2 425,20 €

1.2.1. hrubá mzda Lektorovanie zabezpečia externí odborníci, na základe dohody o vykonaní práce, pričom celkovo odpracujú 60 hodín. Odmena za jednu odpracovanú hodinu predstavuje 40€, vrátane dane, ktorá bude z tejto sumy odrátaná.

1.2.2. odvody zamestnávateľa Táto položka predstavuje povinné odvody k dohode o vykonaní práce, teda úrazové poistenie a garančný fond.

2. Cestovné náklady a náklady na pobyt 8 941,00 €

2.1. Tuzemské pracovné cesty pracovného tímu 250,00 €

2.1.1. V rámci výskumných aktivít bude potrebné uskutočniť tuzemské pracovné cesty na školy, kde sa uskutoční výskum a testovanie metodických materiálov. Predpokladáme, že celkovo bude treba uskutočniť 10 pracovných ciest, pričom priemerná cena za verejnú dopravu jednej cesty je 25€. Potom celkové náklady na cestovné sú: 10 ciestx25€ na jednu cestu=250€.

2.2. Tréning č. 1 2 405,00 €

2.2.1. a 2.2.3. Na každom tréningu rátame s účasťou 26 osôb (20 účastníkov, zástupcovia NMŠ, CVEK + externí lektori). Suma na cestovného na jednu osobu predstavuje sumu 25€, teda suma na cestovné predstavuje 25€x26=650€. Tréning č. 1 prebiehal počas 3 dní, pričom náklady na ubytovanie predstavovali 22,50€ na osobu, teda suma za ubytovanie bude 22,50€x26x3=1755€. Spolu teda 650€+1755€=2405€.

2.3. Tréning č. 2 3 042,00 €

2.3.1. a 2.3.3. Na každom tréningu rátame s účasťou 26 osôb (22 účastníkov, zástupcovia NMŠ, CVEK + externí lektori). Suma na cestovného na jednu osobu predstavuje sumu 25€, teda suma na cestovné predstavuje 25€x26=650€. Tréning č. 2 bude prebiehať počas 4 dní, pričom náklady na ubytovanie predstavujú 23€ na osobu, teda suma za ubytovanie bude 23€x26x4=2392€. Spolu teda 650€+2392€=3042€.

2.4. Tréning č. 3 2 444,00 €

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

2.4.1. a 2.4.3. Na každom tréningu rátame s účasťou 26 osôb (22 účastníkov, zástupcovia NMS, CVEK + externí lektori). Suma na cestovného na jednu osobu predstavuje sumu 25€, teda suma na cestovné predstavuje $25\text{€} \times 26 = 650\text{€}$. Tréning č. 3 bude prebiehať počas 3 dní, pričom náklady na ubytovanie predstavujú 23€ na osobu, teda suma za ubytovanie bude $23 \times 26 \times 3\text{€} = 1794\text{€}$. Spolu teda $650 + 1794 = 2444\text{€}$.

2.5. Sympóziu 800,00 €

2.5.1. a 2.5.3. Na sympóziu rátame s účasťou 50 osôb, pričom rátame že 20 z nich bude musieť do Bratislavy pricestovať z inej časti SR. Suma na cestovné na jednu osobu predstavuje sumu 25€, teda suma na cestovné predstavuje $25\text{€} \times 20 = 500\text{€}$. Sympóziu bude prebiehať počas jedného dňa, účastníci z iných častí krajiny budú ale musieť pricestovať v predvečer jeho konania, pričom náklady na ubytovanie odhadujeme na 30€ na osobu, pričom predpokladáme, že 10 z nich bude chcieť túto možnosť zabezpečeného ubytovania využiť, čo znamená, že suma za ubytovanie bude $30\text{€} \times 10 \times 1 = 300\text{€}$. Spolu teda $500\text{€} + 300\text{€} = 800\text{€}$.

3. Vybavenie uviesť sumu celkových nákladov na vybavenie

3.1. položka... komentár

3.2. položka... komentár

... komentár

4. Nájom nehnuteľnosti 299,00 €

4.1. prenájom miestností - tréning č. 1 0,00 €

Tréning č. 1. trval 3 dni, pričom prebiehal v prenajatých priestoroch a hotel nám danú miestnosť poskytol grátis.

4.2. prenájom miestností - tréning č. 2 0,00 €

Tréning č. 2. bude trvať 4 dni, pričom prebehne v rovnakom zariadení ako tréning č. 1 keď nám hotel poskytol danú miestnosť grátis.

4.3. prenájom miestností - tréning č. 3 0,00 €

Tréning č. 3. bude trvať 3 dni, pričom prebehne v rovnakom zariadení ako tréning č. 1 keď nám hotel poskytol danú miestnosť grátis.

4.4. prenájom miestností - sympóziu 299,00 €

Sympóziu bude jednodňové a uskutoční sa v Bratislave. Náklady na prenájom vhodnej konferenčnej miestnosti odhadujeme na 299€.

5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby 3 475,00 €

5.1. spotrebný tovar - materiál na tréningy 1 100,00 €

Na zabezpečenie jednotlivých tréningov je nevyhnutné zakúpiť potrebný spotrebný materiál ako kancelársky papier, zošity, perá, flipchartové papiere a pod. Náklady na jeden deň takéhoto podujatia odhadujeme na 5€ na jedného účastníka, ktorých má byť 20 učiteľov na každom tréningu, pričom vyučovacích dní počas všetkých 4 tréningov je spolu 11, spolu teda $5\text{€} \times 20 \times 11 = 1100\text{€}$.

5.2. spotrebný tovar - materiál na sympóziu 375,00 €

Na zabezpečenie sympózia je tak isto nevyhnutné zakúpiť potrebný spotrebný materiál ako kancelársky papier, zošity, perá, flipchartové papiere a pod. Náklady na jeden deň konania sympózia odhadujeme na 7,5€ na osobu, pričom rátame s účasťou 50 účastníkov, spolu teda $50 \times 7,5\text{€} = 375\text{€}$.

5.3. didaktické pomôcky 2 000,00 €

Jednotlivým účastníkom plánujeme ako odmenu za účasť na tréningoch zakúpiť didaktické pomôcky, ktoré im pomôžu aplikovať získané vedomosti z tréningov v praxi, pričom náklady na jedného účastníka predstavujú $100\text{€} \times 20 = 2000\text{€}$

6. Subdodávky 11 370,00 €

6.1. strava na tréningu č. 1. 1 560,00 €

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

Na každom tréningu rátame s účasťou 26 osôb (20 účastníkov, zástupcovia NMŠ, CVEK + externí lektori). Stravná jednotka na 1 deň predstavuje sumu 20€. Tréning č. 1 prebiehal počas 3 dní, teda $3 \times 26 \times 20 \text{€} = 1560 \text{€}$

6.2. strava na tréningu č. 2. 2 080,00 €

Na každom tréningu rátame s účasťou 26 osôb (22 účastníkov, zástupcovia NMŠ, CVEK + externí lektori). Stravná jednotka na 1 deň predstavuje sumu 20€. Tréning č. 2 bude prebiehať počas 4 dní, teda $4 \times 26 \times 20 \text{€} = 2080 \text{€}$

6.3. strava na tréningu č. 3. 1 560,00 €

Na každom tréningu rátame s účasťou 26 osôb (22 účastníkov, zástupcovia NMŠ, CVEK + externí lektori). Stravná jednotka na 1 deň predstavuje sumu 20€. Tréning č. 3 bude prebiehať počas 3 dní, teda $3 \times 26 \times 20 \text{€} = 1560 \text{€}$

6.4. strava na sympóziu 1 250,00 €

Na sympóziu rátame s účasťou 50 osôb. Stravná jednotka na 1 deň predstavuje sumu 25€, teda $50 \times 25 \text{€} = 1250 \text{€}$

6.5. facilitácia na sympóziu 120,00 €

Facilitáciu zabezpečí externý profesionálny facilitátor, pričom pôjde o živnostníka, ktorý túto prácu vykoná na základe objednávky. Odmena za jeho prácu bude 20€ na hodinu, čo pri počte 6 hodín predstavuje sumu 120€. Táto suma zahŕňa povinné odvody a dane.

6.6. Hlavný metodik (Peter Drál') 4 800,00 €

Hlavným metodikom projektu bude Peter Drál', ktorý jednotlivým odborným prácam na projekte venuje 75 dní. Ide o živnostníka, ktorý bude vykonávať prácu na základe mandátnej zmluvy a bude si faktúrovať sumu v závislosti od odpracovaných dní. Odmena za jeho prácu bude 8€ na hodinu. Táto suma zahŕňa povinné odvody a dane.

7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ 2 708,00 €

7.1. update webstránok 100,00 €

Počas projektu budeme priebežne zabezpečovať update webstránok www.nadaciamilanasimecku.sk, www.multikulti.sk a www.cvek.sk. Náklady na tieto úkony odhadujeme na 100€.

7.2. propagačné materiály na sympóziu 100,00 €

Pri organizácii sympózia dáme vyrobiť propagačné materiály, asi pôjde o banner projektu a tématické materiály. Náklady budú 100€.

7.3. projektové obaly 150,00 €

Na začiatku projektu dáme vyrobiť zakladače (obaly) s názvom projektu a logom donora a budeme ich používať počas všetkých aktivít. Náklady na jeden kus odhadujeme na 1,5€, spolu vyrobíme 100 kusov v hodnote 150€.

7.4. Publikácia - spracovanie textov 1 000,00 €

Výsledkom projektu bude záverečná publikácia na realizácii ktorej sa bude podieľať kolektív autorov. Spoločne na publikácii odpracujú 125 hodín, pričom jednotková cena za hodinu takejto práce predstavuje 8€, spolu sa teda autorom publikácie vyplatí suma 1 000€.

7.5. Publikácia - grafické práce 408,00 €

Predpokladáme, že grafické práce na záverečnej publikácii bude potrebné realizovať v rozsahu 51 hodín. Jednotková cena za hodinu takejto práce predstavuje 8€, spolu sa teda grafikovi za realizované grafické práce na publikácii vyplatí suma 408€.

7.6. Publikácia - tlač 950,00 €

Predpokladaná záverečná publikácia bude mať rozsah cca 100 strán. Náklady na tlač jedného kusu predstavujú 3,80€ a keďže predpokladaný náklad je 250 kusov, spolu sa teda za tlač publikácie vyplatí suma 950€.

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

8. Honoráre pre odborníkov uviesť sumu celkových nákladov na honoráre pre odborníkov

8.1. položka... komentár

8.2. položka.. komentár

... komentár

B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY

1. Prevádzkové náklady - 8 796,64 Eur

Nepriame náklady tohto projektu budú predstavovať náklady na prenájom kancelárie, telekomunikačné náklady, náklady na kancelársky a spotrebný materiál, náklady na finančný manažment a účtovníctvo, náklady na asistentské a administratívne práce a pod.)

komentár

komentár

2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt

komentár

komentár

komentár

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu				
časť D 1.3. rozpočet partnera				
Číslo výzvy SK 2009 EIF				
Názov partnera:	Centrum pre výskum etnicity a kultúry			
Názov projektu:	Zvyšovanie kvalifikácie pedagógov pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému			
Priorita výzvy:	Priorita 3			
Rozpočet je nutné uvádzať v eurách!				
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
Akcia 2009-A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov				
1. Personálne náklady -SPOLU				9 353,53 €
1.1. Výskumníčka 1 (Jana Kadlečíková) – všetky aktivity				6 246,24 €
1.1.1. hrubá mzda	hodina	6,00 €	770	4 620,00 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	hodina	2,112 €	770	1 626,24 €
1.2. Výskumníčka 2 (Elena Gallová Kriglerová) – Aktivity 1, 2, 9,10,11				1 212,60 €
1.2.1.hrubá mzda	hodina	6,00 €	200	1 200,00 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	hodina	0,063 €	200	12,60 €
1.3. Pracovník – prepis výskumných rozhovorov – Aktivity 2, 4, 5, 7, 8, 10				303,15 €
1.3.1 hrubá mzda	normostrana	3,00 €	100	300,00 €
1.3.2. odvody zamestnávateľa	normostrana	0,0315 €	100	3,15 €
1.4. Výskumný asistent – Aktivity 2, 4, 5, 8, 10				1 591,54 €
1.4.1. hrubá mzda	hodina	4,50 €	350	1 575,00 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	hodina	0,04725 €	350	16,54 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				374,10 €
2.1. Tuzemské pracovné cesty na školy (Aktivity 2, 10)				374,10 €
2.1.1. cestovné (doprava)	cesta	12,47 €	30	374,10 €
2.1.2. diéty				
2.1.2.1. uviesť časové pásmo				
2.1.2.2 uviesť časové pásmo				
2.1.2.3 uviesť časové pásmo				
2.1.3. ubytovanie				
2.1.4. miestna doprava				
2.1.5. drobné výdavky				
2.3.....				
3. Vybavenie - SPOLU				
3.1. položka...				
3.2. ...				
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				
4.1. položka - účel nehnuteľnosti				
4.2.				
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				
5.1.				
5.2.				
5.3. všeobecné služby				
6. Subdodávky - SPOLU				1 300,00 €
6.1. DTP, tlač záverečnej analýzy (Aktivita 11)	strana	10,00 €	100	1 000,00 €
6.2.jazyková korektúra záverečnej analýzy (Aktivita 11)	strana	3,00 €	100	300,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				
7.1. publicita EIF				
7.2. ...				
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				
8.1. položka...				
8.2. ...				
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				11 027,63 €
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	2 205,53 €	požadované	2 150,12 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov, resp. 10% ak náklady na subdodávky presiahnu 40% priamych oprávnených nákladov				
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PARTNERA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PARTNERA				13 177,75 €

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

A - PRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY	
Akcia 2009-A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov	€ 11 027,63
1. Personálne náklady	9 353,53 €
1.1. Výskumníčka 1 (Jana Kadlecíková)	6 246,24 €
1.1.1. hrubá mzda	Kalkulácia hrubej mzdy: Zamestnankyňa bude pracovať na pracovnú zmluvu na čiastočný pracovný úväzok. V rámci tohto úväzku bude na projekte pracovať na 100%. Predpokladáme, že za 14 mesiacov trvania projektu odpracuje 770hodín, pričom jej hrubá hodinová mzda bude 6 EUR. Potom celkové náklady na hrubú mzdu tejto pracovnej pozície budú 770hod*6EUR/hod=4620EUR.
1.1.2. odvody zamestnávateľa	Kalkulácia odvodov: Hrubá hodinová mzda zamestnankyne je 6 EUR, príslúchajúce odvody potom sú po zaokrúhlení 6EUR*0,352(35,2% odvody do sociálnej a zdravotnej poisťovne za zamestnávateľa)=2,11EUR. Keďže zamestnankyňa v rámci projektu odpracuje 770 hodín, celkové náklady zamestnávateľa na odvody za túto pracovnú pozíciu budú 770*2,11=1626,24EUR.
1.2. Výskumníčka 2 (Elena Gallová Kriglerová)	1 212,60 €
1.2.1. hrubá mzda	Pracovníčka bude pracovať na dohodu o vykonaní práce. Predpokladáme, že pracovníčka počas trvania projektu odpracuje 200 hodín. Jej hrubá hodinová mzda je 6 EUR a pri odpracovaní 200 hodín počas trvania projektu celkové náklady na hrubú mzdu tejto pracovnej pozície budú 200hod*6EUR/hod=1200EUR.
1.2.2. odvody zamestnávateľa	Hrubá hodinová mzda pracovníčky je 6 EUR. Príslúchajúce odvody po zaokrúhlení sú: 6 EUR/hod*0,0105(1,05% odvody do sociálnej poisťovne)=0,063EUR. Keďže pracovníčka odpracuje 200 hodín, celkové náklady na odvody za túto pracovnú pozíciu sú 0,063EUR/hod*200hod=12,6EUR.
1.3. Pracovník – prepis výskumných rozhovorov	303,15 €
1.3.1. hrubá mzda	V rámci výskumnej časti projektu budú nahraté rozhovory a stretnutia s učiteľmi, ktoré bude potrebné prepísať. Pracovník bude pracovať na dohodu o vykonaní práce. Predpokladáme, že celkovo bude treba vyhotoviť 100 normostrán prepisov, pričom mzda za prepis jednej normostrany bude 3 EUR. Potom celkové náklady na prepis budú 3 EUR/normostrana*100normostrán=300EUR.
1.3.2. odvody zamestnávateľa	Hrubá mzda za prepis jednej normostrany je 3 EUR. Potom príslúchajúce odvody po zaokrúhlení sú 5EUR/normostrana*0,0105(1,05% odvody do sociálnej poisťovne)=0,0315. Pri prepísaní 200 normostrán budú celkové náklady na odvody za túto pracovnú pozíciu 0,0315EUR/normostrana*100normostrán=3,15EUR.
1.4. Výskumný asistent	1 591,54 €
1.4.1. hrubá mzda	Pracovník/pracovníčka bude pracovať na dohodu o vykonaní práce. Predpokladáme, že na projekte odpracuje celkovo 350 hodín. Jeho hrubá hodinová mzda je 4,50 EUR a pri odpracovaní 350 hodín počas trvania projektu celkové náklady na hrubú mzdu tejto pracovnej pozície budú 350hod*4,50EUR/hod=1575EUR.
1.4.2. odvody zamestnávateľa	Hrubá hodinová mzda pracovníka je 4,50 EUR. Príslúchajúce odvody po zaokrúhlení sú: 4,50EUR/hod*0,0105(1,05% odvody do sociálnej poisťovne)=0,04725EUR. Keďže pracovník odpracuje 350 hodín, celkové náklady na odvody za túto pracovnú pozíciu sú 0,04725EUR/hod*350hod=16,54EUR.
...	...
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	374,10 €
2.1 Tuzemské pracovné cesty na školy	374,10 €
2.1.1	V rámci výskumných aktivít bude potrebné uskutočniť tuzemské pracovné cesty na školy, kde sa uskutoční výskum a testovanie metodických materiálov. Predpokladáme, že celkovo bude treba uskutočniť 30 pracovných ciest, pričom priemerná cena za verejnú dopravu jednej cesty je 12,47 EUR. Potom celkové náklady na cestovné sú: 30 ciest*12,47EUR/cesta=374,10EUR.
...	...
3. Vybavenie	uviesť sumu celkových nákladov na vybavenie
3.1. položka...	komentár
3.2. položka...	komentár
...	komentár
4. Nájom ehnutelností	uviesť sumu celkových nákladov na nehnuteľností
4.1. položka...	komentár (pravidlá oprávnenosti výdavkov sú uvedené v časti 2.8.4. príručky pre žiadateľa o grant, kúpa nehnuteľností nie je oprávneným výdavkom)
4.2. položka	komentár
...	komentár
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	uviesť sumu celkových nákladov na spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby
5.1.1.	komentár
5.1.2.	komentár
5.1.3.	komentár
6. Subdodávky	1 300,00 €
6.1. DTP, tlač záverečnej analýzy (Aktivita 11)	Všetky výskumné zistenia budú v rámci aktivity zosumarizované do publikácie, ktorá predpokladáme, že bude mať rozsah 100 normostrán. Náklady na editovanie, redakciu textu, zalomenie a publikácie tohto rozsahu predstavujú sumu 1000 EUR. CVEK zadá vykonanie týchto prác formou subdodávky, keďže nemá personálne ani odborné kapacity na tento typ aktivít.
6.2. jazyková korektúra záverečnej analýzy (Aktivita 11)	Záverečná analýza výskumných zistení bude vydaná formou publikácie, preto je potrebné, aby text prešiel jazykovou korektúrou. Predpokladáme, že publikácie bude mať rozsah 100 normostrán. Náklady na jazykovú korektúru jednej normostrany sú 3 EUR. Celkové náklady na jazykovú korektúru celej publikácie potom sú 100normostrán*3EUR/normostrana=300EUR. CVEK zadá vykonanie tejto práce formou subdodávky, keďže nemá personálne ani odborné kapacity na tento typ aktivít.
6.3. položka...	komentár
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	uviesť sumu celkových nákladov na náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ
7.1. položka...	komentár
7.2. položka...	komentár
...	komentár
8. Honoráre pre odborníkov	uviesť sumu celkových nákladov na honoráre pre odborníkov
8.1. položka...	komentár
8.2. položka...	komentár
...	komentár
B - NEPRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	2 150,12 €
1. Komunikačné náklady (telefón, internet, poštovné)	10EUR/mesiac*14mesiacov=140EUR
2. Prenájom priestorov CVEK	100EUR/mesiac*14mesiacov=1400EUR
3. Kancelárske potreby, papier, toner	3,58EUR/mesiac*14mesiacov=50,12EUR
4. Vedenie finančnej agendy spojenej s projektom	40EUR/mesiac*14mesiacov=560EUR
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	
komentár	
komentár	
komentár	

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P3/2 IP

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu			
časť D 1.5. celkové náklady projektu			
Číslo výzvy SK 2009 EIF			
Názov projektu:	Zvyšovanie kvalifikácie pedagógov pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému		
Názov žiadateľa:	Nadácia Milana Šimečku		
Priorita výzvy:	Priorita 3		
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
KÓD AKCIE	€ 34 896,60	€ 11 027,63	€ 45 924,23
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
POŽADOVANÉ NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 8 714,97
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov (hranica sa znižuje na 10% ak náklady na subdodávky presiahnu 40% priamych oprávnených nákladov)			€ 9 184,85
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 54 639,20